KAIKKIEN MAIDEN PROLETAARIT, YHTYKÄÄ!

Финская газета „ПУНАЙНЕН КАРЬЯЛА"

PUNAINEN KARJALA

NKP(b):n Karjalan AK:n ja KASSR:n TpKK:n lehti 17:s vuosikerta ★ Jokapäiväinen sanomalehti — Hinta 10 kop. 1/1 vk. 30:—, 1/2 vk. 15:—, 1/4 vk. 7:50

N:o 162 V. 1937 — Kuusipäivän 5:s päivä — Lauantaina heinäkuun 17 p:nä

Ylpeytemme, maineemme!

Onnellinen on se kansa, jolla on sellaisia uljaita sankareita kuin Gromov, Jumashev ja Danilin, onnellisia ovat ne sankarit, joilla on niin ihana synnyinmaa kuin meidän!... Tämä synnyinmaa, mahtava bolshevikien puolue kasvattaa tällaisia intomielisen tahdon, tietojen ja päättäväisyyden rohkeita ihmisiä asetetun päämäärän saavuttamisessa, tämä suuri stalinilainen aikakausi synnyttää sellaisia sankareita, joita ihmiskunnan historia ei ole vielä tuntenut.

Miltei 20 vuotta sitten, Suuren proletaarisen revolutsion aamun koittaessa maassa, jonka imperialistinen sota oli ruhjonut ja jota kapitalistiset rosvot ympäröivät, nerokas Lenin ennustavasti sanoi, että sosialistisessa kilpailussa, käytännöllisessä työssä tullaan nostamaan esille uusia talantteja. ”Heitä on paljon kansassa, — sanoi Vladimir Iljitsh. — Heidät on vain poljettu alas. Heitä on autettava kehittymään”.

Aina, kaikkina aikoina — sekä synkässä maanalaisuudessa, taisteluissa tsarismia vastaan että myöhemmin — maailmassa ensimmäisen työläisten ja talonpoikain valtion luomisen vuosina ovat Lenin ja Stalin, kommunistisen puolueen johtajat syvästi uskoneet kansan luoviin voimiin, sen nerokkuuteen ja lahjakkuuteen. Voittajakansa, kansa, jolla on sellainen puolue kuin bolshevistinen puolue, tekee nyt, Stalinilaisen Konstitutsion vuosina, erinomaisia yhteenvetoja taistelustaan ihmiskunnan vapauttamisen rintamalla. Todella miellyttävää ja iloista on tietää, että parhaitten ihmistemme vuodattama veri ei ole mennyt hukkaan, että se on antanut tuloksensa, että mahtavana kalliona, majakkana Sovettiliitto nousee maailmassa. Vasta 20 vuotta sitten, heinäkuun päivinä v. 1917, Venäjän porvaristo ampui Pietarin kaduille bolshevikeja ja revolutsionisia työläisiä... mutta nyt Sovettiliiton työtätekevät, jotka ovat ainiaaksi heittäneet pois kapitaalin ikeen, elävät vapaata, onnellista elämää, synnyttäen jokapäiväisessä työssä uljaita sankareita.

Stalinilaisen aikakauden tyyli on siinä, että kommunistisen puolueen johtama kansa itse, tietoisesti luo historiansa, antaen maailmalle sankaruuden näytteitä, näyttäen sosialistisen yhteiskunnan kehittyneen luovan voiman, yhteiskunnan, jossa uusi ihminen sankarillisesti kasvaa ja kehittyy. Uljas kolmikko — Gromov, Jumashev ja Danilin — on kuva sosialismin ihmisistä, synnyinmaamme kultafondista. He ovat meidän ylpeytemme, kunniamme, maineemme!

Syleilemme teitä ja puristamme käsiänne — tässä toveri Stalinin, puolueen ja hallituksen johtajien lämpimässä tervehdyksessä on erinomaisen kirkkaasti kuvastettu sovettikansan tunteet, kansan, joka yhdessä johtajiensa kanssa syleilee sankarilentäjiään ja puristaa heidän käsiään.

Millainen on aikakausi, sellaisia ovat myöskin sankarit. Ja kansan uskollisina poikina Gromov, Jumashev ja Danilin vastaavat ystävälleen ja opettajalleen, jonka kuva heitä innosti historiallisen lentonsa kaikkina päivinä ja tunteina, vastaavat maalle, puolueen ja hallituksen johtajille: ”Meidän saavutuksemme on osoitus suuren Sovettiliiton voimasta ja mahdista, Sovettiliiton, joka on saavuttanut voiton toisensa jälkeen. Olemme onnellisia saadessamme edelleen täyttää mitä tehtäviä tahansa rakastetun synnyinmaan hyväksi”.

Koko maa otti vastaan kolmen lentäjän voiton sovettikansan mitä suurimpana voittona. Oppineet, työläiset, kolhosnikat, lentäjät, tankistit, taiteilijat ja kaikki työtätekevät riemulla tervehtivät Mihail Gromovia, Andrei Jumashevia ja Sergei Danilinia, jotka loistavasti ansaitsevat stalinilaisen luottamuksen ja saavuttaen maailmanennätyksen pituuslennossa suoralla linjalla, osoittivat ylipääsemättömiä rekordeja rohkeudesta ja mestaruudesta.

Laillisen ylpeyden tunne valtaa meidät ajatellessamme, että kolme uljasta lentäjää ovat samanmaalaisia kuin me, stalinilaisia kasvatteja. Me elämme sellaisena ihanana aikana, josta ihmiskunnan parhaat älyt ovat uneksineet, kun tuotantovoimat, luonnon voimat muuttuvat vapaiden ihmisten käsissä demonisista haltioista kuuliaiksi palvelijoiksi. Me avaamme tiedon sivuja ja sosialismia rakentaen me muutamme omaa ihmisluontoamme, rikastuttaen ihmistä. Me rakennamme aikakauden erinomaisia rakennuksia — Moskova—Volgan kanavan, me osallistutamme luovaan työhön miljonia ihmisiä, vedämme mukaan ja uudestikasvatamme rakennustyön prosessissa sellaisiakin ihmisiä, jotka kapitalismi on runnellut ja joille se on antanut vanhan elämän tottumukset. Vasta toissapäivänä sovettihallitus vapautti ennen määräaikaa 55 tuhatta entistä pidätettyä, jotka rehellisellä työllään valloittivat itselleen oikeuden elää ja luoda meidän yhteisessä työperheessämme.

Koko maapallolle ovat maamme parhaat ihmiset — puolueeseen kuuluvat ja puolueeseen kuulumattomat bolshevikit — tulleet kansojen kaikkein jalompien tolveiden ajajiksi, rauhan, kulttuurin ja progressin ritareiksi. Sovettilentäjän kuva jyrkästi eroaa fasistisen lentäjän kuvasta. Silloin kun ensin mainittu olennoi ihmisen muotoa, hänen rehellisiä, jaloja pyrkimyksiään, toinen ilmaisee ihmisen toista ihmistä kohtaan harjoittaman sorron kapitaalin, pimeyden voimien ja barbaarisuuden nimessä.

Niiden sovettilentäjien nimet, jotka toisensa jälkeen ovat suorittaneet rohkeudellaan ja pelottomuudellaan hämmästyttävän hyppäyksen Moskovasta Amerikaan, ovat nyt koko maailman huulilla. Heitä ihaillaan, heistä puhutaan mitä suurimmalla rakkaudella ja peittelemättömällä ilolla. Koko sivistynyt maailma painaa päänsä alas heidän lentotaitonsa edessä. Mutta fasistisia lentäjiä, italialaisia ja saksalaisia, jotka tuhoavat vereen nääntyvän Espanjan suojattomia kaupunkeja ja kyliä, koko kulttuurinen maailma, miljonat ihmiset kiroavat ja vihaavat kuoleman viestintuojina.

Kunnia sankarillisille sovettilentäjille raikuu yli maailman. Se on bolshevismin kunnia, voittaneen sosialismin maan voiton juhla. Bolsheviki! sillä sanalla porvarillinen keltainen lehdistö aikoinaan ja nykyään fasistinen lehdistö edelleenkin peloittelee poroporvareita, verhoten tämän sanan inhoittaviin juttuihin ja perättömyyksiin. Bolshevikit ovat pakoittaneet kunnioittamaan itseään. Sankareidemme urotyöt, joista mitenkään ei voida vaieta, puhuvat itse puolestaan ja paremmin kun mitkään sanat kertovat vapaan, sosialistisen, progressiivisen maamme sisäisen olemuksen.

Se, että meidän lentäjämme aina, kaikkein raskaimpina taisteluhetkinä kuolemaa, myrskyjä ja pyörremyrskyjä vastaan radioivat lentokoneesta: ”Kaikki järjestyksessä”, hämmästyttää ja ihastuttaa Amerikaa ja Europaa. ”Kaikki järjestyksessä” — tämä sankarien lause, josta on tullut klassillinen, uhkuu rohkeutta, rauhallisuutta ja voiton varmuutta. Niin, kaikki on järjestyksessä: sovettilentäjät ovat saavuttaneet maailmanennätyksen pituuslennossa, bolshevistisella päämäärään pyrkimisellä he ovat ratkaisseet ilmailun vaikeimman tehtävän.

”Keskeytymätön lento navan yli — toteaa ”Daily Express” — on ennenkaikkea teko, joka vaatii suurta henkilökohtaista rohkeutta. Se vaatii lujia hermoja, suurta taitoa ja kokemusta ilmailussa, kestävyyttä, kekseliäisyyttä ja lopuksi oivallista konetta”. Tämä kaikki on meidän maallamme, tämä kaikki on meidän lentäjillämme, Venäjän suuren kansan oikeilla pojilla.

Rohkeus ja uljuus ovat Sovettiliiton sankarin välttämättömiä ominaisuuksia. Lentäjä — hän on keskitetty tahto, luonne ja riskeeraustaito. ”Mutta rohkeus ja uljuus — toveri Stalinin sanojen mukaan — se on vain yksi puoli sankaruudesta. Toinen puoli — yhtä tärkeä — on taito. Sanotaan, että rohkeudella valloitetaan kaupunkeja. Mutta se on vain silloin, kun rohkeus, uljuus ja riskeerauskyky yhdistyvät erinomaisiin tietoihin”.

Pohjoisnavan kautta Amerikaan lennon suorittaneet lentäjät Tshkalov, Baidukov ja Beljakov, rekordi-pituuslennon suorittaneet lentäjät Gromov, Jumashev ja Danilin, navan ensimmäisenä valloittaneet lentäjät Vodopjanov, Molokov, Aleksejev, Mazuruk, Golovin ja sadat lentäjät — rivilentäjät ja keskinkertaiset lentäjät, joista tulee sankareita — erinomaisesti yhdistävät rohkeuden ja uljuuden tietoon ja kykyyn käyttää hyväksi saavutuksia ja teknikkaa. Heillä ovat ominaisuudet, jotka kuuluvat bolshevikeille, ihmisille, jotka eivät tunne rajoja taistelussa asetetun päämäärän puolesta, taistelussa puolueen puolesta, synnyinmaan puolesta.

(”Pravdan” mukaan).

Sovetskoin rahvahan armahat poijat

Rahvahan armahat, slavnoit sovetskoit ljotshiekat azuttih uuzi podvigu kudamua ihmitteleh kai muailma. Kolme puolen kera nedälie tuaksepäi kolme varuamatonda lendajiä — Tshkalov, Beljakov i Baidukov täytettih bolshevistskoi pluana, hyö yhtistettih vozhdushnoin trassan kavoti kaksi materikkua (muadu) — Uuzi i Vanhat muat.

20 päivänny ijunjankuudu hyö laskevuttih Portlandan lähellä, matkaten vozduuhassa 12.000 kilometriä, vaigiembua vozhdushnoida trassua myöte. A eglä jo kaikkie muailmua myöte lendi viesti uvves voitosta kudama voitto on azuttu sovetskoin rahvahan kuuluizat poijat — Stalinskoit sokolat Gromov, Jumashev, Danilin, hyö lennettih Sovetskoin muan samoljotalla ”ANT-25” 11.500 kilometriä krasnoista Moskovasta poljuusan kavoti, piälitshi pohjaizista jiälöistä i suurien Skalistoloista mägilöistä piälitshe Tiihoin okeanan rannoille Amerikan Sojedijonnoloin Shtuattoin syvyksihe. On lyödy alah mirovoi rekorda piduvuslennossa. Hyö oldin vozduuhassa 62 tshuassua i nämät tshuassut tullah olemah rahvahan mustossa pitkän aigua.

Geroizmu on kaikkien natsionaljnostiloin, kudamat azutah Sovetskoissa Sojuzassa yksi nägyvembistä kohtista. Kymmenie vuozie on kazvatannut ruadairahvasta Leninan-Stalinan partie sotsializman dielolle uskollizekse. Miehekkyys, julgevus, dobljesti tuldih miän muassa kaikkie nägyvämbäksi dielokse. Miän voitot on tavattu borjban tulessa, julgiessa ottelussa vihaniekkojen kera.

Miän geroit ei olla yksinäizet, ei olla tolkuttomat, kudamat ajavutah sluavan suamizen perässä. Miän geroloin vägi on siit, shto hiän selläntagana seizou mua, mua kudaman uskollizinnu poiginnu ollah itshe hyö. Miän geroloin vägi on siit, shto hyö selväh ellendetäh oma velga oman roodinan iessä, raudaine volja voittoh Stalinskoin epoohan geroloilla yhtistyy tarkan dielon tiedämizen kera, tarkan tehniekän tiedämizen kera i tehniekka kudai meillä on.

Lendo trassu Moskova—Severnoi poljuussa—Amerikan Sojedijonnoiloih Shtuattoih tullah Sovetskoit ljotshiekat tundemah i tämä lendotrassu tulou miän aviatsien jogapäiväizekse lendotrassakse. Tästä myö olemmo kovah uskotut i ni miittuot vaigevudet i vastakohtat ei tulla hälyttämäh miän kovuttu.

Tämä kovus on azettu kestävän kivijallan piäl — eljaijasta suaduloin faktojen piällä: ”miän mashinat ollah hyvät, miän motorat kestetäh, miän priborat ollah tarkat, miän ljotshiekat, kudamat on kazvatannut partie i itshe Työ tovarishu Stalin, omatah kai välttämättömät puolet sih nähte, shtobi lendiä loitombi kaikkie, raviembi i ylembi... Suuren muan tshestikse i suuren rahvahan tshestikse on täyttynyöt miän sydämet i täl on täyttävytty miän duumat”, — nengä kirjutti slavnoi ekipaazha ”ANT-25” tovarishu Stalinalle, laskevumattomah lendoh lähtendän iellä Moskovasta Severnoin poljuusan kavoti Amerikan Sojedijonnoloih Shtuattoih. Nengoizet duumat voijah rodivuokse vai Sovetskoissa muassa, vai svobodnoin rahvahan poijilla.

Kui äijän sposobnoloi, hyvie rahvahie jätti i jättäy vie nygöi oman nishkan nojalle burzhuaznoi obtshestva! Kui äijy naukan i tehniekän rahvastu, poljarniekkoi, ljotshiekkoi, issledovateljoi hävii i häviey nygöi burzhuazhnoloissa mualoissa.

Vai sotsializma, kudai on voittanut yhtel kuuvendella ozalla muapalloa andau piäzyn i nostau ylembäkse i ylembäkse miljonoin rahvahien sposobnostiloja i talanttoja. Vai sotsializman aigah geroizma on rahvahan väin ozutus. Sovetskoi rahvas ylen palavasti armastaa lendäjie vernoloi.

Stalinskoloija pitomtsoi, rahvahie, kudamilla on raudaine volja, rahvas, kudamat ollah loppumatta uskollizet bolshevitskoin partien dielolle i omal kuuluizalle roodinalle, rahvas armastetah. Sovetskoloin lendäjien mirovoit podvigat i SSSR:n rahvasjoukkoloin jogapäiväine geroizma yhtenmoizella väillä ozutetah Sovetskoin Sojuzan vägevyttä Suuren Stalinskoin Konstitutsien muan vägie i ollah ylen vagavannu i julgiennu varoituksennu kaikille rahvahan vihaniekoille.

Suuri on ihastus i sovetskoin rahvahan gordosti! Miljonien rahvahien duumat on sanottu privetsvies, kuduan tovarishu Stalin, partien i praviteljstvan rukovoditeljat on työnnetty ljotshiekoille — voittajille.

Nämät sanat on kaiken Sovetskoin muan rahvahien sanat omille armastetuille poijille, poijille, kudamat on kazvatannut Leninan-Stalinan partie.

Moskovan työtätekevät ja Moskova—Volgan kanavan rakentajat tervehtivät puolueen ja hallituksen johtajia

”ANT-25” miehistön telegrammi toveri STALINILLE

WASHINGTONISTA, heinäkuun 14 päivänä 1937

Moskova, Kreml, STALINILLE

Lähetän Gromovilta sotilaslentokentältä ”Marchfield” (Californian valtio) kello 17.40 Greenwichin aikaa Teidän nimellenne saamani telefonogrammin:

”Miehistö ilmaisee uskollisuutensa, rakkautensa ja kiitollisuutensa siitä luottamuksesta, jota Te olette meille osoittaneet. Omistamme lentomatkamme Teille, kansojen suurelle johtajalle.

GROMOV, JUMASHEV, DANILIN”.

Umanskij.

★

Marchfield (California), heinäkuun 15 päivänä 1937

Moskova, Kreml, tt. STALINILLE, MOLOTOVILLE, VOROSHILOVILLE, TSHUBARILLE, KALININILLE, KAGANOVITSHILLE, KOSIORILLE, MIKOJANILLE, ANDREJEVILLE, ZHDANOVILLE, JEZHOVILLE, RUHIMOVITSHILLE, MEZHLAUKILLE, HRUCHEVILLE, ALKSNISILLE, SCHMIDTILLE, BULGANINILLE, TUPOLEVILLE

Ei löydy sanoja, joilla voisimme ilmaista kiitollisuutemme lämpimästä tervehdyksestä puolueelle, hallitukselle, henkilökohtaisesti Teille, kallis toveri Stalin.

”Meidän saavutuksemme on osoitus suuren Sovettiliiton voimasta ja mahdista, Sovettiliiton, joka on saavuttanut voiton toisensa jälkeen.

Olemme onnellisia saadessamme edelleen täyttää mitä tehtäviä tahansa rakastetun synnyinmaan hyväksi”.

GROMOV, JUMASHEV, DANILIN.

Tervehdyksiä sankarillisille lentäjille

Amerikan Yhdysvallat, Californian valtio, Marchfield
Lentokoneen ”ANT-25” miehistölle tovereille
GROMOVILLE, JUMASHEVILLE, DANILINILLE

Veljellinen tervehdys loistavan lentonne johdosta matkalla Moskova—Pohjoisnapa—Amerikan Yhdysvallat.

Kansainvälinen työväenluokka ja koko kulttuurinen maailma ihailevat teidän sankaruuttanne, rohkeuttanne ja taitoanne, jotka palvelevat kulttuuria, progressia, sosialismia.

Lujasti puristamme suuren Sovettiliiton mainehikkaiden sankarien käsiä.

DIMITROV. ERCOLI. MANUILSKIJ. MARTY. KUUSINEN. PIECK. GOTTVALD. MOSKVIN. FLORIN. VANMIN.

★

Ollen ihastuksissaan teidän sankaruutenne ja korkean lentokoneiden ohjaustekniikan johdosta Yleisliittolainen Ammattiliittojen Sovetti ammattiliittoihin järjestyneiden työläisten ja toimitsijoiden puolesta tulisesti tervehtii teitä loistavan maailmanvoiton johdosta.

Ainoastaan meidän suuressa sosialismin maassamme ovat mahdollisia tällaiset poikkeukselliset sankariteot. Ne ovat eroittamaton osa taistelussa kommunismin puolesta saavutetuista suurenmoisista voitoista, mitkä on saavutettu suuren Stalinin johdolla, joka on kasvattanut pelottomat sankarit, jotka eivät tunne pelkoa ja häviötä.

SSSR on rauhan tuki ja te uudella mainiolla lennollanne olette vielä kerran osoittaneet koko maailmalle, mihin ilmailuvoimat pystyvät sosialistisen valtion — maailman progressin ja kulttuurin edustajan käsissä.

Maine sankarilentäjille, pelottomille stalinilaisille haukoille!

Maine suurelle kommunistiselle puolueelle ja työtätekevien rakkaalle johtajalle ja ystävälle toveri Stalinille — sankarillisten voittojen henkevöittäjälle.

YLEISLIITTOLAISEN AMMATTILIITTOJEN KESKUSSOVETIN PRESIDIUMI.

☆

Ihastuksella seurasimme ennennäkemätöntä rekordilentoanne stalinilaisella reitillä. Leniniläinen kommunistinen nuorisoliitto, sovettinuoriso ovat saaneet vielä yhden loistavan näytteen bolshevistisesta uljuudesta, sankarillisesta kestävyydestä, voittamattomasta päättäväisyydestä, poikkeuksellisesta mestaruudesta. Teidän siipenne ovat tuoneet uuden maineen rakkaalle synnyinmaallemme. Olemme rajattoman ylpeitä teistä. Olemme onnellisia voidessamme tulisesti onnitella voiton johdosta.

NLKNL:n KK:n sihteeri A. KOSAREV.

Heinäkuun 19 päivänä 1937 Suksitehtaan klubilla (Nuortevan rantakatu, 4) pidetään PETROSKOIN KAUPUNKISOVETIN PLEENUMI.

Työjärjestys:

SSSR:n TpKK:n VII kokoonpanon IV sessian yhteenvedot.

Selostaja tov. N. V. ARHIPOV.

NKP(b):n Keskuskomitea — toveri STALINILLE

Kallis toveri Stalin! Moskova—Volgan kanavan historiallisena liikenteelle ottamisen päivänä Moskovan Sovetin juhlaistunto lähettää Teille Moskovan työtätekevien ja kanavan rakentajien nimessä palavan tervehdyksen ja sydämelliset onnittelut sen johdosta, että on rakennettu valmiiksi suuren aikakautemme erinomainen muistomerkki, joka on luotu Teidän alotteestanne ja Teidän välittömällä johdollanne.

Moskova—Volgan kanava merkitsee Leninin-Stalinin puolueen päälinjan uutta loistavaa voittoa, demonstreeraa koko maailmalle sovettijärjestelmän mahtavuutta ja murtumattomuutta, laajojen työtätekevien joukkojen rajatonta uskollisuutta ja vannoutuneisuutta sosialismin asialle.

Meidän kanavamme tulee elämään vuosisatoja sosialismin symboolina, ilmauksena siitä, miten suuri on stalinilainen huolenpito ihmisestä.

Jokaiseen kanavan metallikappaleeseen, jokaiseen patoon ja jokaiseen sulkuun on käytetty sosialistista työtämme, energiaamme, rakkauttamme ja uskollisuuttamme Leninin-Stalinin puolueelle, taisteluamme uuden ihmisen puolesta, kommunistisen yhteiskunnan puolesta.

Kanavan rakennustyön menestyksellisellä loppuunsuorittamisella maan pääkaupunki on pelastettu veden puutteesta. Vesitransportti on yhdistänyt sen entistä lujemmin onnellisen synnyinmaamme äärettömien lakeuksien kanssa.

Sellaisen erinomaisen laitoksen kuin Moskova—Volgan kanavan me saatoimme rakentaa vain stalinilaisten viisivuotisten voiton tuloksena, jotka ovat muuttaneet SSSR:n korkean industrian, etumaisen teknikan maaksi.

Nämä voitot puolue on saavuttanut säälimättömässä taistelussa kansan vihollisia vastaan, murskaten fasismin agentuurin — trotskilais-oikeistolaiset spionit ja diversantit, murhaajat ja heidän katalat apurinsa. Bolshevistisen puolueen luja käsi tulee edelleenkin juurimaan pois kaikki kansan viholliset!

Moskova—Volgan kanavan avaaminen sattuu samaan aikaan, kun Sovettiliiton sankari tov. Gromov ja tt. Jumashev ja Danilin suorittivat suurenmoisen lennon Moskovasta Amerikan Yhdysvaltoihin.

Sovetti-ilmailun voitot ja maailman suurimman jokikanavan loppuunrakentaminen ovat erinomainen lahja Suuren sosialistisen revolutsion XX vuosipäivälle. Nämä huomattavat tapahtumat avaavat uuden sivun siinä historiassa, miten ihminen alistaa luonnon tahtonsa alle, ja näyttävät koko maailmalle, minkälaisiin sankaritekoihin pystyy orjuudesta vapautettu kansa, jota bolshevistinen puolue on kasvattanut ja jota innostaa Marxin-Engelsin-Leninin-Stalinin suuri oppi.

Juhliessamme kanavan avausta, me muistamme, kallis toveri Stalin, että meidän edessämme on vielä suuria tehtäviä. Ja me vakuutamme Teille, että tulemme entistä suuremmalla sitkeydellä ja bolshevistisella päättäväisyydellä taistelemaan viitoittamanne Moskovan sosialistisen rekonstruointiplaanin menestyksellisen toteuttamisen puolesta, synnyinmaamme mahtavuuden lujittamisen puolesta, sen kansalaisten onnellisen ja varakkaan elämän puolesta, kommunismin voiton puolesta koko maailmassa.

Eläköön sosialismin suurten voittojen initsiaattori ja innoittaja, rakastettu opettajamme, johtajamme ja ystävämme — toveri Stalin, jonka johdolla sosialismi on voittanut maassamme ja voittaa koko maailmassa!

SSSR:n Kansankomissarien Sovetti — toveri MOLOTOVILLE

Kallis toveri Molotov! Moskovan työtätekevät ja Moskova—Volgan kanavan rakentajat, kokoontuneina juhlaistuntoon bolshevikien tahdolla luodun uuden vesireitin avaamispäivänä, lähettävät Teille, suuren Stalinin uskolliselle taistelutoverille, oman sovettihallituksemme päämiehelle, palavan tervehdyksen.

Nerokkaasta stalinilaisesta ideasta yhdistää Moskovajoki Volgaan on tullut todellisuus. Moskova—Volgan kanava — suuren stalinilaisen aikakauden erinomainen rakenne — on astunut sosialismin toimivien jättiläisluomusten riviin.

Kanava avaa tien Volgalta Moskovaan. Kanava turvaa pääkaupungin juomavedellä. Kanava antaa vettä Moskovajoelle ja sen lisäjoille. Pitkin kanavan vartta muodostetaan ihania lepopaikkoja miljonille työtätekeville.

Jättiläisrakennustyön menestyksellinen loppuunsuorittaminen on tulos siitä tavattoman suuresta huomiosta ja avusta, jota sovettihallitus ja henkilökohtaisesti Te, toveri Molotov, olette osoittaneet rakennustyölle.

Me vakuutamme Teille tov. Molotov ja Teidän kauttanne hallituksellemme, että sovettipääkaupungin työtätekevät ja kanavan rakentajain kollektiivi, kiinteästi tiivistyen Leninin-Stalinin puolueensa ympärille, sovettihallituksensa ympärille, Stalinilaisen Konstitutsion innostamina tulevat entistä sitkeämmin työskentelemään synnyinmaamme hyväksi, sen voiman ja mahtavuuden lujittamiseksi.

Me vakuutamme Teille, toveri Molotov, että millä hetkellä tahansa me olemme puolueemme ja sovettihallituksemme ensimmäisestä kutsusta valmiit yhtenä miehenä käymään proletaarisen revolutsion suurten saavutusten puolustukseen.

Eläköön oma sovettihallituksemme!

Eläköön sovettihallituksen johtaja — toveri Molotov!

Sisäasiain kansankomissarille — toveri JEZHOVILLE

Moskova—Volgan kanavan koko mainehikkaalle rakentajakollektiiville

Moskovan ja Moskovan alueen työtätekevien nimessä Moskovan Sovetin juhlaistunto lausuu työläisten, toimitsijain ja insinööriteknillisten työntekijäin syvän kiitollisuuden Moskova—Volgan kanavan koko rakentajakollektiiville.

Toisen viisivuotisen suurimman rakennustyön — Moskova—Volgan kanavan — puolue ja hallitus uskoivat mainehikkaille narkomvnudelilaisille. Ja uskollisen stalinilaisen, sisäasiain kansankomissarin N. I. Jezhovin johdolla taistelijatshekistit bolshevistisesti organisoivat koko rakentajakollektiivin ja menestyksellä täyttivät stalinilaisen tehtävän.

Leninin-Stalinin puolueen kasvattamat narkomvnudelilaiset, jotka osuvasti iskevät revolutsion vihollisia, ovat osoittaneet bolshevikiorganisaattorien erinomaisia ominaisuuksia, osaten kanavan rakennustyössä uudestikasvattaa kymmenistä tuhansista eilisistä rikoksellisista synnyinmaamme rehellisiä työihmisiä.

Juhlaistunto lausuu vakaumuksen siitä, että mainehikkaat tshekistit — synnyinmaamme uskolliset pojat — tulevat edelleenkin säälimättä taistelemaan kaikkia kansan vihollisia vastaan ja lopullisesti lyömään japanilais-saksalaisen agenttuurin maassamme — halveksitut trotskilaiset buharinilaiset ja muut spionit ja diversantit.

Juhlaistunto on vakuutettu siitä, että Moskova—Volgan kanavan mainehikkaat rakentajat, jotka ovat rakennustyössä käyneet erinomaisen bolshevistisen työkoulun ja valloittaneet kanavarakennustekniikan, tulevat antamaan vielä erinomaisempia näytteitä tietoisesta sosialistisesta luomistyöstä muilla uuden stalinilaisen viisivuotisen suurilla ja jättiläismäisillä rakennustyömailla.

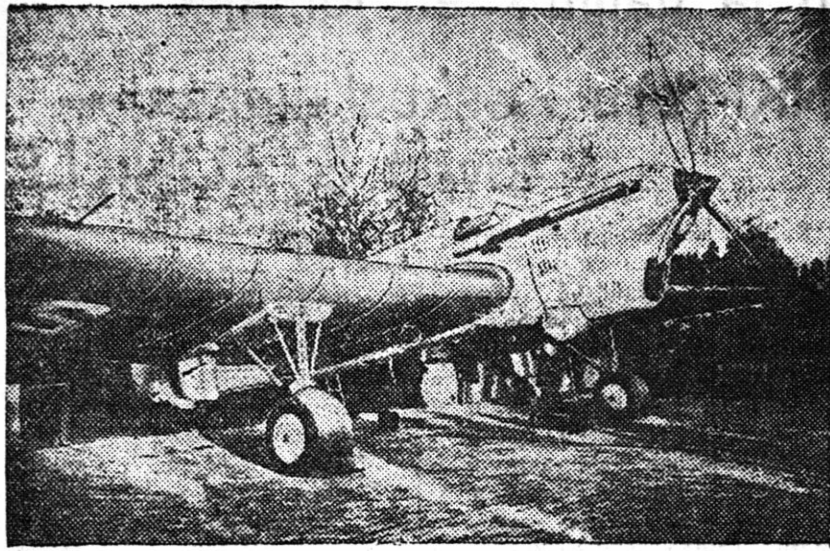
Eläköön Moskova—Volgan kanavan rakentajat!

Eläköön rakennustyön komentajat — taistelevat narkomvnudelilaiset ja sisäasiain kansankomissari N. I. Jezhov!

Eläköön suuri opettajamme, johtajamme ja ystävämme, kallis toveri Stalinimme!



KUVA MOSKOVA—VOLGAN KANAVALTA. (Sojuzfoto)



Lentokone "ANT-25" Schelkovon lentokentällä ennen starttia lentoon Moskova —Pohjoisnapa—Amerikan Yhdysvallat. (Sojusfoto)

Tov. M. M. GROMOVIN

esiintyminen radiossa Yhdysvalloissa

Marchfieldin lentokenttä (Riversiden kaupunki) 15 heinäk. (TASS'in erikoiskirjeenvaihtajalta). Kello 2.45 Amerikan radiolähetysyhtymä "National Broadcasting Company" järjesti radiolähetyksen upseeriklubilta Marchfieldin lentokentältä. Radiossa esiintyivät sovettilentäjät, joita Yhdysvalloissa kuuntelivat miljoonat ihmiset.

Radiolähetysyhtymän diktori alkoi lähetyksen rekordimaisen pituuslennon suorittaneiden lentäjien nimelle saapuneiden tervehdysten esittämisestä. "Koko yön — sanoi diktori — me kärsimättömästi odotimme kuuluisia lentäjiä siihen aikaan, kun he pyörivät sumun yllä ja vihdoin laskeutuivat maahan, päästen lähelle Meksikon rajaa".

Lentäjät puhuivat venäjänkielellä. Heidän puheensa englanninkielelle käänsi San Franciscossa olevan SSSR:n pääkonsulin sijainen tov. Gochman. Tov. Gromov lentokoneen "ANT-25" miehistön nimessä tervehti Amerikan kansaa ja esitti parhaita toivomuksia SSSR:n kansojen nimessä. Tov. Gromov kiitti Yhdysvaltojen armeijan lentäjiä siitä vastaanotosta, joka lentokoneen "ANT-25" miehistölle järjestettiin "Marchfieldissa", ja lausui varmuuden siitä, että lentomatka tulee lujittamaan Yhdysvaltojen ja Sovettiliiton välistä yhteyttä.

Tämän jälkeen esiintyi nuori amerikkalainen farmari Valter Harvey, joka ensimmäisenä tervehti lentäjiä heidän maahanlaskeutumisen jälkeen.

"Minä ensimmäisenä näin lentäjät aamulla, suunnilleen kello 5.30 (Californian aikaa) — sanoi Harvey. — Minä kovin hämmästyin, kun näin jättiläismäisen punasiipisen lentokoneen, joka lensi San Jacinton laakson yllä. Viipymättä minä juoksin sille paikalle, johon lentokone laskeutui, ja olin ensimmäinen, joka tervehti lentäjiä Yhdysvalloissa, kun he tulivat ulos lentokoneesta".

Edelleen Harvey osoitti, että hän tiedoitti telefonitse "Marchfield" lentokentän päällikölle, joka sitten saapui ja otti vartiottavakseen lentokoneen.

Radiolähetysyhtymä yritti radioitse lähettää "Normandia" laivalta tovereiden Tshkalovin, Baidukovin ja Beljakovin haastattelut, mutta lähetystä häiritsivät Atlannin valtamerellä vallitsevat meteorologiset suhteet.

Vastaten kysymyksiin, tov. Gromov kertoi muutamia yksityiskohtia lentomatkasta. Hänen sanojensa mukaan lukemattomat kaikkein epäsuotuisimmat säasuhteet olivat Rudolfin saaren ja Pohjoisnavan välillä sekä myöskin Kalliovuorien piirissä.

Diktori kuvasi lentokonetta "ANT-25" seuraavin sanoin: "Suunnaton punasiipinen, hyvin kaunis hopearunkoinen lentokone on kentällä tuhansien ihmisten ympäröimänä".

Lopuksi kenraali Emmons — sotilaslentokentän "Marchfield" päällikkö sanoi: "Yhdysvaltojen armeijan nimessä minä tervehdin Yhdysvalloissa ja meidän "Marchfieldin" lentokentällä Californiassa olevia sovettilaisia napapiirilentäjiä ja onnittelen hyvin vaikean ja tärkeän tehtävän menestyksellisen täyttämisen johdosta. Heidän taitonsa, kestävyytensä ja uljuutensa ovat ansainneet koko maailman lentäjien ihastuksen". Gromov kiitti Emmonsia ja tämän upseereja vieraanvaraisuudesta.

Aamiainen turkkilaisten vieraiden kunniaksi tov. M. M. LITVINOVIN luona

Heinäkuun 14 päivänä ulkoasiain kansankomissari tov. **M. M. Litvinov** järjesti aamiaisen Moskovaan saapuneiden Turkin ministerien herrojen **Teffik Rjushtju Arasin** ja **Shjukrju Kajan** kunniaksi. Aamiaisella olivat läsnä ministerien seurassa saapuneet Turkin Suuren kansalliskokouksen deputaatit herra **Rahmi Apak** ja tohtori **Shjukrju Shenozan**, Turkin tasavallan lähettiläs **Zekjai Apaidyn**, SSSR:n puolustusasiain kansankomissarin sijainen Sovettiliiton marsalkka tov. **A. J. Jegorov**, ulkoasiain kansankomissarin sijainen tov. **V. P. Potemkin**, ulkoasiain kansankomissarin sijainen tov. **B. S. Stomonjakov**, RSFSR:n valistusasiain kansankomissari tov. **A. S. Bubnov**, SSSR:n Sovnarkomin yhteydessä olevan korkeakouluasiain komitean puheenjohtaja tov. **I. I. Mezhlauk**, Turkissa oleva SSSR:n täysvaltainen edustaja tov. **M. A. Karskij**, Turkissa oleva SSSR:n kauppaedustaja tov. **O. J. Osipov**, ministerien seurueessa olevat Turkin ulkoministeriön vastuunalaiset työntekijät, Turkin lähetystön virkailijat ja ulkoasiain kansankomissariaatin vastuunalaiset työntekijät.

Aamiaisen aikana tov. Litvinov ja herra Aras vaihtoivat keskenänsä puheita.

Tov. M. M. LITVINOVIN puhe

Todellisella ilolla sovettihallitus minun kauttani ja henkilökohtaisesti minä itse tervehdimme täällä kahta ystävällisen Turkin hallituksen ansiokasta edustajaa herra Arasia — ulkoministeriä, Sovettiliittomme vanhaa vierasta, ja herra Shjukrju Kajaa — sisäministeriä ja kansallistasavaltalaisen puolueen pääsihteeriä, joka luoksemme on saapunut ensimmäisen kerran sekä myöskin Turkin Suuren kansalliskokouksen kunnioitettavia edustajia herroja Shjukrju Shenozania ja Rahmi Apakia.

Me pidämme tätä vierailua sitäkin suuremmassa arvossa, koska sitä eivät ole synnyttäneet minkäänlaiset välittömät viralliset ajatukset ja päämäärät. Me näemme tässä vierailussa ainoastaan Turkin Sovettiliitton kohtaan tunteman mielenkiinnon ja ystävyyden osoituksen ja illustratsion Turkin ministerineuvoston kunnioitettavan puheenjohtajan Ismet Inenjun jokuaika sitten parlamentissa tekemään ilmoitukseen siitä, että "turkkilais-sovettilainen ystävyys tulee olemaan kummankin maan politiikan lujana ainekséna".

Kansainväliset suhteet tuntevat erilaisia ystävyysmuotoja. Ennen sotaa kaksi tai kolme valtiota, jotka olivat vieraita tahi vieläpä antagonistisiakin toisilleen, mutta jotka määrätyllä hetkellä katsoivat tarpeelliseksi solmia keskenänsä liiton yhteisten agressiivisten, imperialististen päämäärien saavuttamista varten, suunnitellun saalin jakamista varten, puhuivat ystävyydestä keskenään. Sodan jälkeinen aika tuntee muita tapauksia. Esimerkiksi kaksi valtiota, jotka suhtautuvat toisiinsa huonosti peitetyllä epäluottamuksella ja jotka pyrkivät vastakkaisiin ulkopoliittisiin päämääriin, äkkiä sopivat ei puhua, vaan ehdottomasti kirkua keskinäisestä ystävyydestään, toivossa jotakin pelottaa tällä näennäisellä ystävyydellä. Tämä ystävyys on petätti, joka pelästyttää tosin vain tyhmiä poliittisia varikseja. Tapahtuu näinkin: yksi valtio uhkaa toista, sen territoriaalista koskemattomuutta ja poliittista riippumattomuutta, vedoten, sanokaamme, revisionismin "pyhään" prinsiippiin, joihinkin historiallisiin oikeuksiin ja jopa rotujen sukulaisuuteenkin. Ollen riittämättömän sotilaallisen valmistautumisen tai epäsuotuisan kansainvälisen konjunktuurin johdosta pakoitettu lykkäämään näiden uhkauksien toteuttamista joksikin aikaa se ehdottaa toiselle valtiolle, että se pitäisi sitä ystävänään tämän saman ajan. Kaikkein ihmeellisintä on se, että tämä toinen valtio suostuu tähän tietoiseen valheeseen, mainiosti tajuten, että se antaa uhkaavalle valtiolle mahdollisuuden lujittua ja paremmin valmistella sen suunnittelemaa agressiota "ystävää" vastaan. Mahdollisia ovat sellaisetkin tapaukset, jolloin ystävyys solmitaan voimiltaan sangen epäsuhtaisen kahden pelaajan välillä, jolloin niistä heikoin pakoitetaan "suojelijansa" ystävyyden vastineeksi osittain kieltäytymään sen hyväksi riippumattomuudestaan. Tämäntapaisia valtioiden välisiä suhteita voidaan tietenkin ainoastaan ehdollisessa mielessä nimittää ystävyydeksi.

Tarvitseeko minun korostaa, että minä yhtäläisyyttä luettelemani ystävyyslajien kanssa ei ole niillä suhteilla, jotka jo 16 vuotta ovat vallinneet Sovettiliiton ja Turkin tasavallan välillä ja että niillä on aivan toiset juuret, toiset päämäärät? Suuri Lokakuun revolutsio, joka entisen tsaristisen imperiumin niin sisäisestä järjestelmästä kuin myös kin sen ulkopolitiikasta ei jättänyt kiveä kiven päälle, ei voinut olla synnyttämättä sen kansoissa reaktsiota tsaristista politiikkaa vastaan suhtessa Turkin kansaan. Oletan, että myöskin Turkin kansassa tuli esille samanlainen reaktsio sen tuhoaman sulttaanien komennon ulkopolitiikkaa kohtaan. Melkein samaan aikaan tapahtunut vanhojen viholliskummassakin valtiossa ja tämän lisäksi sotilaallisesti kumpainenkin valtiosta reaktsio entistä ulkopolitiikkaa vastaan loivat edellytykset näiden valtioiden kansojen välisten suhteiden perusteellista muuttumista varten ystävyyden kannalle. Seurasivat sankarilliset ajat, jolloin Sovettiliiton ja Turkin kansojen, kummankin omalla alueellaan, piti ase kädessä puolustaa olemassaolo-oikeuttansa ja valtaan saattamiensa uusien järjestelmien itsenäistä kehittymistä melkein samoja imperialisteja vastaan, ja tämän samanaikaisen taistelun ja sen voittoisan päättymisen synnyttämät keskinäiset sympatiat lopullisesti konsolidoivat Sovettiliiton ja Turkin kansojen väliset uudet suhteet vilpittömän ystävyyden pohjalla, joka on syvästi juurtunut laajojen kansanjoukkojen tietoisuuteen.

Tämän ystävyyden arvo on tullut järkähtämättömästi esille viime vuosina, jolloin sovettivaltio ja uusi Turkin tasavalta valloittivat itselleen vastaavat paikat kansainvälisellä areenalla. Se antoi tuntuvasti itsestänsä tietää niin vuoden 1922 konferenssissa Lausannessa kuin myöskin viime vuoden konferenssissa Montrealissa, sekä myöskin kummankin valtion yhteysssä Kansainliittoon.

Sovettilais-turkkilaisen ystävyyden ansiosta ja muodostunut pysyvä ja rauhallinen tilanne niin tärkeällä osalla kuin on Mustanmeren vesistö ja niillä alueilla, joilla valtiomme sijaitsevat. Sovettilais-turkkilainen ystävyys on näinollen muodostunut sitä suurimmaksi tekijäksi yleisen rauhan systeemissä. Olen vakuutettu, että rauhan ystävät ymmärtävät ja pitävät arvossa tätä sovettilais-turkkilaisen ystävyyden merkitystä ja että sitä voivat uhata ainoastaan ne harvat valtiot, joiden ulkopoliittinen ohjelma ei sovi rauhallisuuden, pysyväisyyden, luottamuksen, kunnioituksen, turvallisuuden eikä julkeuan rauhan konseptsioihin kansainvälisissä suhteissa. Nämä valtiot ovat tällaisia hyökkäyksiä tehneet ja tekevät sitä huolimatta, että Turkin politiikan kaikkein auktoriteettisimmat johtajat ovat antaneet heidän ilman kaksimielisyyttä ymmärtää, että nämä hyökkäykset on etukäteen tuomittu täydelliseen epäonnistumiseen. Puolestani myöskin minä, sovettihallituksen nimessä, voin heitä varoittaa, että sillä hajoittavalla työllä, jota nämä valtiot suorittavat Europassa muodostuneita rauhaa rakastavia ryhmittymiä ja muita rauhantukia vastaan, ei ole sellaista voimaa, että se voisi räjähdyttää murtumattoman sovettilais-turkkilaisen ystävyyden.

Minä juon ystävällisen Turkin kansan kukoistamisen ja mahdin kasvamisen kunniaksi, uuden Turkin tasavallan suuren luojan ja päämiehen herra Atatjurkin terveydeksi, hänen kyvykkään asekumppaninsa, Sovettiliittomme ystävän herra Izmet Inenjun ja meidän kalliiden ystäviemme ja vieraidemme herrojen Arasin ja Shjukrju Kajan terveydeksi.

Herra Teffik Rjushtju ARASIN puhe

Herra kansankomissari, ensimmäiseksi haluan lausua Teille omasta puolestani, virkatoverini ja ystäväni herra Shjukrju Kajan, sisäministerin ja kansallistasavaltalaisen puolueen pääsihteerin nimessä, sekä myöskin koko Turkin delegatsion, siinä luvussa siihen kuuluvien parlamentin jäsenten nimessä mitä lämpimämmän kiitollisuuden erikoisesta vieraanvaraisuudesta ja sydämellisestä vastaanotosta, jota suuren naapurimme ja ystävämme viranomaiset ovat osoittaneet, vieraanvaraisuudesta, josta minä henkilökohtaisesti olen jo aikaisemmin tullut vakuutetuksi.

Me saavuimme tänne, kuten Te suvaitsitte oikein merkitä, ainoastaan sen mielenkiinnon ja syvän ystävyyden merkeissä, jota kemalistinen Turkki tuntee Sovettiliittoa kohtaan. Me luulemme, että tällä me vastaamme vilpittömän ystävyyden tunteisiin, jota teidän suuri maanne on osoittanut meitä kohtaan.

Todellinen turkkilais-sovettilainen ystävyys jää maittemme politiikan vakituiseksi tekijäksi. Tämä ystävyys, luja ja horjumaton, sankarillisen taistelun aikana syntynyt, jota meidän kansamme kävivät olemassaolo-oikeutensa ja riippumattoman kehittymisensä puolesta on näiden 16 vuoden kuluessa vuosi vuodelta lujittunut ja syvästi syöpynyt niin joukkojen tietoisuuteen kuin myöskin maittemme puolueiden mielipiteisiin.

Tarvitseeko minun korostaa ministerineuvostomme puheenjohtajan maittemme välisten ystävyyssuhteiden johdosta viimeksi tekemien ilmoitusten merkitystä ja selvyyttä?

Samoin minun on mieluista korostaa sitä, että Sovettiliitto on suuren johtajanne Stalinin henkilökohtaisesta aloitteesta tehokkaasti osallistunut industrialisoimiseen, joka on toteutunut elämässä sellaisina suuremmoisina muistomerkkeinä kuin ovat kombinaatit Kaizarissa ja Nazillassa.

Meidän keskinäiset sitoumukset, jotka kaikki kokonaisuudessaan on saatettu julkisuuteen, eivät sisällä enempää salassopimuksia, kuin mitään muitakaan erikoisia sitoumuksia. Mutta siitä huolimatta on fakta, että me emme ole jääneet, emmekä tule jäämään välinpitämättömiksi meidän kumpaisenkin kohtalon suhteen. Eikö minulla näissä olosuhteissa ollut oikeutta nimittää meidän ystävyyttämme "erikoisiksi suhteiksi".

On aivan oikein, että tulinen pyrkimys yleisen rauhan lujittamiseen muodostaa kummankin maamme politiikan luonteenomaisen piirteen.

Turkkilais-sovettilainen ystävyys on vakituinen ja arvokas tekijä ei vain maittemme keskinäisissä suhteissa, vaan myöskin yleensä kaikilla alueilla, joilla maamme sijaitsevat, ja erikoisesti Mustanmeren vesistöllä. Näinollen ystävyytemme on muodostunut suureksi tekijäksi jakamattoman rauhan ja kollektiivisen turvallisuuden systeemissä. Olen myöskin vakuutettu, että rauhan ystävät pitävät arvossa ystävyytemme tällaista merkitystä. Me toivomme kansojemme hyvinvointia — se on meidän oikeus, se on vielä meidän velvollisuutemmekin. Mutta tätä hyvinvointia me emme voi itsellemme kuvitella muuten kuin onnellisten kansojen joukossa.

Rauha meille ja kaikille, minkäänlainen agressori ei voi odottaa puolelttamme minkäänlaista apua ja kannatusta — tällainen on meidän ehjä poliittinen konseptsio.

Me uskomme, herra kansankomissari, että meidän vierailumme antaa uuden sysäyksen keskinäisille suhteillemme poliittisella ja taloudellisella alalla ja tulee edelleenkin edistämään yhteyttä kulttuurin alalla. Meidän vierailumme todistaa maailman edessä ystävyytemme lujuutta, jota ei mikään voi horjuttaa ja joka aina tulee palvelemaan rauhan asiaa.

Juuri tässä mielessä kohotan maljani ystävällisen Sovettiliiton kansojen hyvinvoinnin kunniaksi, sen mahdin kasvun puolesta, Sovettiliiton Toimeenpanevan Keskuskomitean kunnioitettavan puheenjohtajan herra Kalininin terveydeksi, Kansankomissaarien Sovetin kyvykkään puheenjohtajan herra Molotovin kunniaksi, sekä myöskin Teidän terveydeksenne, herra kansankomissari. Ja erikoisesti haluan kohottaa maljan suuren johtajanne Stalinin terveydeksi!

Heinäkuun päivät

("SSSR:n KANSALAISSODAN HISTORIAN" I NITEEN 7 LUVUN MUKAAN)

(Jatkoa edelliseen numeroon.)

3.

Heinäkuun demonstratsion hajoittaminen

Sillä aikaa kun demonstrantit tulisesti kutsuivat sovetteja ottamaan vallan, eserrät ja menshevikit kuumeisesti mobilisoivat liikkeellelähteneiden selän takana voimia revolutsiota vastaan. Taurian palatsille kutsuttiin hallitukselle uskollisia sotilasjoukko-osastoja. Illalla kello 7 saapui Palatsitorille Vladimirin sotakoulu, 9. ratsurykmentti ja 1. kasakkarykmentti.

Heinäkuun 5 päivänä menshevikki Voitinskij selosti Yleisvenäläisen sovettien toimeenpanevan keskuskomitean ja Yleisvenäläisen talonpoikaisdeputaattien sovettien toimeenpanevan komitean yhdistetyssä istunnossa:

"Yhteen aikaan meillä ei ollut lainkaan voimia. Taurian palatsin ulko-ovilla seisoi vain kuusi ihmistä, jotka eivät kyenneet pidättämään väkijoukkoa. Ensimmäinen avuksemme saapunut joukko-osasto oli panssariautoja... **Meillä oli luja päätös: avata tuli,** jos asellinen bandi ryhtyy väkivaltaan."

Käsky sotaväen lähettämisestä Pietariin annettiin 5. armeijan komitealle. Heti lähetettiin rintamalta 14. ratsudivisia, 14. Donin kasakkarykmentti, 117. Izborin rykmentti ja muita osastoja. Yhdistetyn joukko-osaston komentajaksi määrättiin Yleisvenäläisen toimeenpanevan keskuskomitean jäsen luutnantti Mazurenko. Meriministerin apulainen Dudarov lähetti Helsinkiin vedenalaisille veneille käskyn: on vaikkapa upotettava revolutsionistiset laivat, jos viimemainitut lähtevät Pietariin. Sotajoukkojen poiskutsumisessa rintamalta taistelua varten revolutsiota vastaan eserrät ja menshevikit horjuivat vähemmän kuin entinen tsaari Nikolai hallitusaikansa viimeisinä päivinä. Raivostuneet pikkuporvarit eivät olleet vähemmän taantumuksellisia kuin tsaarin kenraalit.

Kiinteässä liitossa menshevikien ja eserrien johtajien kanssa antoi Pietarin sotilasokrugan ylipäällikkö kenraali Polovtsev heinäkuun 4 päivän aamuna käskyn järjestyksen viipymättömästä palauttamisesta.

Eri osissa kaupunkia — Nevskin ja Sadovajan kulmassa, Liteinin prospektilla, Insinööri-linnan lähistöllä ja muualla, alkoivat provokaattorit ja vastavallankumoukselliset ampua demonstrantteja kiväärillä. Kasakat ja junkkerit tekivät hyökkäyksiä demonstrantteja vastaan. Vastavallankumous myös päätti siirtyä hyökkäykseen. Yleisvenäläinen sovettien toimeenpaneva Keskuskomitea antoi "Pietarissa revolutsionisen järjestyksen palauttamista ja ylläpitämistä" varten muodostetun hallituskomissin avuksi kaksi eserrää — Avksentjevin ja Hozin. **Heinäkuun 5 päivän aamuna vastavallankumoukselliset joukko-osastot hävittivät "Pravdan" toimituksen ja kirjapainon "Trud".**

Pitäen demonstratsion päättyneenä, bolshevikit vielä heinäkuun 4 päivänä alkoivat demonstranttejä rauhallisesti hajantumaan. Mutta junkkerien ja kasakoiden hyökkäyksen johdosta merisotilaat kuitenkin jäivät Pietariin; he ottivat haltuunsa Kshesinskin palatsin ja Petropavlovskin linnan ja yhdessä konekiväärimiesten kanssa valmistautuivat itsepuolustukseen.

Heinäkuun 5 päivän iltana saapui rintamalta hallituksen avuksi uusia vahvistusjoukkoja. Tähän aikaan oli kaupungissa käynnissä joukkovangitsemisia kotitarkastuksia ja pogromeja. Pietari muuttui valloitetun kaupungin näköiseksi. Kadut olivat täynnä junkkerien patrulleja. Työläisrajonit oli eristetty keskustasta. Heinäkuun 6 päivän kuluessa yönä Yleisvenäläinen toimeenpaneva keskuskomitea ja talonpoikaisdeputaattien sovetin toimeenpaneva komitea teki päätöksen, jolla perustettiin toimeenpanevasta vastavallankumouksen murskaamiseksi ja julistivat sen kokouksen laittomaksi.

"Kokous toteaa, että toimenpiteet, joihin Väliaikainen hallitus ja molempien toimeenpanevien komiteain byroiden asettama Sotilaskomissi näinä päivinä ovat ryhtyneet, ovat ollet revolutsion etujen mukaisia.

Myöntäen jatkuvien päättävien toimenpiteiden välttämättömyyden revolutsionisen järjestyksen palauttamiseksi ja ylläpitämiseksi Pietarissa, kokous vahvistaa toveriëlle Avksentjeville ja Hozille molempien komiteain byroiden antamat valtuudet."

Kokous hyväksyi myös Dudarovin telegrammin.

Vastavallankumouksen voimat alkoivat puhua ultimatumien kielellä. Kronstadtin merimiesten delegatsio, joka kävi sinä aikana neuvottelemassa Toimeenpanevan keskuskomitean Sotilaskomissin kanssa, käskettiin yhdistämään asiasotilaat suostumaan. Heinäkuun 5 ja 6 päivien tilanteen kuvasi Stalin selostuksessaan Pietarin järjestön konferenssissa:

"Heinäkuun viidentenä päivänä olivat neuvottelut Toimeenpanevan keskuskomitean kanssa, joita edusti Liber. Liber asetti ehdon: me (s.o. bolshevikit — **toim.**) poistamme panssariautot Kshesinskin palatsilta, matruusit matkustavat Kronstadtiin; me suostuimme sillä ehdolla, että sovetti suojelee meidän puoluejärjestöömme mahdollisesta hävittämiseltä. Toimeenpanevan keskuskomitean nimessä Liber vakuutti, että Toimeenpaneva keskuskomitea tulee olemaan ehtomme täyttämän, että Kshesinskin palatsi tulee olemaan meidän käytettävänämme niin siksi, kunnes meille annetaan toinen huoneisto. Me täytimme lupauksemme. Panssariautot poistettiin, kronstadtilaiset suostuivat matkustamaan takaisin, mutta vain aseittensa kanssa. Mutta Toimeenpaneva keskuskomitea ei täyttänyt antamaakaan sitoumustaan. Heinäkuun 6 päivänä Kozjmin (sotilasokrugan komentajan apulainen — **toim.**) esitti telefonitse vaatimuksen, että 3—4 tunnin kuluttua oli Kshesinskin palatsin ja Petropavlovskin linnan oltava tyhjänä, muussa tapauksessa Kozjmin uhkasi panna liikkeelle aseelliset voimat... Bolshevikien puolueen Keskuskomitea päätti kaikin voimin ja Petropavlovskin linnaan, jossa ommistuin sanoaria läsnäolevat matruusit suostumaan siihen, ettei ryhdy taisteluun, koska tilanne oli kääntynyt sillä aikaa, että me olimme vastavallankumousta vastassa, demokratian vastavallankumouksellisen osan kanssa. Minä menen Bogdanovin kanssa Kozjminin luo. Hänellä on kaikki valmiina taisteluun: tykistö, ratsuväki, jalkaväki. Me koetamme saada hänet suostumaan siihen, ettei ampuisi, ettei käytettäisi asellista voimaa. Kozjmin on tyytymätön siihen, että siviilihenkilöt sekaantumiselaan hänen ainia häiritsevät hänttä ja vastenmielisesti suostuu alistumaan Toimeenpanevan keskuskomitean vaatimukseen. Minulle on selvää, että oikeistosiipi tahtoi verta, antaakseen "opetuksen" työläisille, sotilaille ja matruusseille. Me ehkäisimme heidät toteuttamasta haluaan... Bolshevikien ja vastavallankumouksen pelästyttämä Toimeenpaneva keskuskomitea solmii häpeällisen liiton vastavallankumouksen kanssa, tyydyttäen sen vaatimukset: bolshevikien luovuttaminen, Baltian delegatsion vangitseminen, revolutsionisten sotilaiden ja työläisten aseistariisuminen."

Jo heinäkuun 4 päivänä antoi Väliaikainen hallitus Pietarin sotilasokrugan sotajoukkojen komentajalle kenraali Polovtseville määräyksen "puhdistaa Pietari asestetuista ihmisistä".

"Samalla — sanottiin tuossa määräyksessä — teidän tehtäväksenne annetaan vangita epäjärjestyksien osanottajina bolshevikit, jotka pitävät hallussaan Kshesinskin taloa, puhdistaa se ja sijoittaa sinne joukoilla."

Heinäkuun 6 päivän aamuna polkupyöräjoukkojen sotilaat miehittivät Petropavlovskin linnan, hieman myöhemmin otettiin vastavallankumouksen myös Kshesinskin palatsin, josta bolshevikit olivat joutuneet lähtemään pois. Samana päivänä, heinäkuun 6 päivänä, Väliaikainen hallitus teki päätöksen Leninin vangitsemisesta.

Bolshevikien puoluetta ja sen johtajia vastaan nostettiin villi ajojahti. Leniniä vastaan heitettiin valheellinen syytös spionaasista Saksan hyväksi. Tämä järjetön syytös tekaistiin provokaattorin, erään 16. siperialaisen rykmentin vänrikin Jermolenkon "todistusten" nojalla, henkilön, jonka muka Saksan sotapäällystö oli lähettänyt 6. armeijan rintamaselle agitatsion harjoittamista varten rauhan solmiamiseksi Saksan kanssa. Hänen "todistuksensa" olivat Väliaikaisen hallituksen hallussa jo huhtikuussa, mutta se säilytti niitä sopivampaa hetkeä varten. Heinäkuun 5 päivänä entinen sosialidemokraatti ja II Valtakunnan duuman jäsen G. Aleksinskij ja entinen narodnajavoljalainen V. Pankratov julkaisivat nämä parjausjutut keltaisessa lehdessä "Zhivoje slovo". Väliaikainen hallitus ei rohjennut julkaista näitä "dokumentteja" omassa nimessään ja antoi ne muutamille henkilöille.

Menshevistinen johtaja Dan, joka tutkijakomissille antamissaan todistuksissa lausui, että hän ei usko bolshevikien osallistumiseen spionaasiin Saksan hyväksi, silti piti mahdollisena provokatoorisesti mainita muka saksalaisten agenttien osanotosta demonstratsioniin heinäkuun 3—5 päivinä.

"Ollen syvästi vakuutettu, että Saksan pääesikunnan agentuuri tarrautuu jokaiseen sen luontoiseen liikkeeseen kuin heinäkuun 3—5 päivien liike, en silti oie milloinkaan syyttänyt ketään bolshevikeista, sitä vähemmän koko bolshevistista puoluetta spionaasista Saksan hyväksi."

Vastavallankumous vaati oikeudenkäyntiä Leniniä vastaan, joka vangitsemisen ja toimittamisen jälkeen teki siirtyi maanalaisuuteen. Eräät puolueen jäsenet (Rykov, Nogin, Kamenev) esiintyivät sen puolesta, että Lenin ilmoittautuu oikeudelle. Samoin Trotskij vaati, että Lenin jättäytyisi vallanpitäjille. Mutta tätä jyrkästi vastusti Stalin, joka lausui: ei ole takeita siitä, etteikö häntä revittä kappaleiksi.

Miten oikeassa oli Stalin Iljitshiä uhkaavan vaaran määrittelyssä, sen parhaiden todistavat itsensä Polovtsevin, heinäkuun teurastuksen yhden pääjohtajan lausunnot.

Polovtsev kirjoitti myöhemmin muistelmissaan "Pimennyksen päivät":

"Upseeri, joka lähetettiin Terijoelle toivossa saada kiinni Leninin, kysyy minulta, haluanko minä saada tuon herran kokonaisena, vaiko kappaleina... Hymyillen vastaan, että vangitut tekevät hyvin usein karkausyrityksiä."

Itse Lenin sanoi tämän oikeudenkäynnin johdosta näin:

"Oikeus on vallan elin. Liberaalit sen unohtavat. Marxilaiselle on synti unohtaa se. Ja missä on vallan? Hallitusta ei ole. Se vaihtuu joka päivä. Se on toimeton. Sotilasdiktatuuri toimii. "Oikeudesta" on tässä naurettavaa puhuakin. Kysymys ei ole "oikeudesta", vaan **kansalaissodan episodista**... "Minä en ole tehnyt mitään lainvastaista. Oikeus on oikeudenmukainen. Oikeus selvittää asian. Oikeus tulee olemaan julkinen. Kansa ymmärtää. Minä ilmoittaudun". Tällainen järkeily on naivia lapsellisuutta. Ei oikeutta, vaan internatsionalistien vainoa — sitä **vaatii tarvitsee**. Saada heidät kiinni ja panna vankilaan, — sitä tarvitsevat herrat Kerenskij ja kumppanit. Niin on (Englannissa ja Ranskassa), niin tulee olemaan (Venäjällä)".

(Jatkoa seur. sivulla)

Mihail Mihailovitsh Gromov

M. M. Gromov kuuluu sih tshastlivoih lendäjien pokoleenieh, kudamien elaigu on ylen lujas yhteydes sovetskoin aviatsieh istorien kera.

Vuonnu 1916 — 17 vuodizena häi siirdyi Moskovan Korgiembas tehnitsheskois utshilitshasta päi professora Zhukovskoin aviatsien teoritsheskoloille kursiloille.

Oli menos vuvven 1917 räkki kezä, frontaltapäi tuli trevozhnoloi tiedoloi, kurssat valmistuttihes extrennoih vyipuskah. Aerodromal zavodittihes praktitsheskoit zanjatiet. Yhten kerran zanjatien aigah Gromov katshoi ylen tarkah yhty miesty, kudai oli voljnoloissa sovissa i kudai ylen atletitsheskoin figuran mugah eroittavui toizista afitsieroista. Yksi afitsieroista ozutti tämän kursantoille:

— Boris Illiodorovitsh Rossinskij. Häi teile ozuttau vozduuhan. Rossinskij vei kursantat angaran luo. Puolipimies saraistapäi tuodih "Farman-30". Mashin Gromoval ozuttiihes tehnikän tshuvvokse. Häi loppi teorien enzimmäizen tshuastin na "otlitshno", i hänel annettih prava enzimäizenny suaha lendiä vozduuhassa. Gromov astui mashinah i Rossinskoin ohjauksella samoljotta nouzi vozduuhaan. Konzu lähtiettih iäre mashinastapäi, znameniitoi venjalainen ljotshikku kiitti i sanoi Gromovalle:

— Tulgua, vie lennämmö!

Lopiettuo teorian, Zhukovskoin kursantat vuonnu 1917 ijunjankuus siirryttih Moskovan aviatsionnoih shkolah.

Tuli Oktjabrskoi revoljutsie. Borjbassa sovetskoin aviatsien puolesta Mihail Gromov kazvoi i polititsheski lujittui. Yhtes Rossinskin kera häi organizuitshi nuorista lendäjistä dobrovoljnoin druzhinan shkolan i mashinoin vardjoitshemizhekse belogvardeitsoin afitsieroin napadimizesta.

Syttyi grazhdanskoi voina. Fronttu triebuitshi lendäjie. Gromov loppou zanjatiet i ajau vostoshnoil frontalle. Peredovoilla pazitsieloilla häi täyttäy suuren joukon vuazhnoloi bojevoiloi operatsieloi, varuamattomil razvedkoil avuau "zeljonoloin" oruudiet, bombittau Koltshakan bataljonoi i afitsieroin udarnoloi polkkie.

Terväh voimattomus nuoren lendäjän pani postelih. Terveh-



tyttyö, häi tulou järilleh Moskovskoih aviatsionnoih shkolah, kus rubieu viemäh instruktorskoloi zanjatieloi. Gromovan nimi ylen terväh tulou tiettäväksi sovetskoissa aviatsiessa. Vuonnu 1924 yhtes toizien parahambien aviatsien ruadajien kera häi ruadau ljotshiekkoin udarnoissa shkolassa instruktorana, shtobi andua terväizeh lendäjien bojevoin gruppan vypusku — ammundan i bombien lykkiändän alal spetsialistoja. Hänen utsheniekkoin luguh kuului silloi V. P. Tshkalov — nygyinen Sovetskoin Sojuzan geroi.

Vuonnu 1924 Gromov siirdyy ruadoh vojenno-vozdushnoloin vägilöin nautshno-ispitaljnoih instituttah, ljotshiekakse-ispitateljakse. Tästäpäi lähtien hänen elaigu on lujassa yhteydessä mashinoin opittelemizen kera i suurien lendoloin kera.

Piästyö läbi razruuhan i njäljan aijan mua zavodiu azuo uuzie zavodoi, azuo uuzie promyshlennostin otrasliloi, i omua aviatsionnoidu industriedu. Sovetskoloin aviatsionnoloin zavodoin uspeehat kazvetah muga ravieh, shto jo vuonnu 1925 mua voibi snärädie omat mashinat pitkäh lendoh Moskovasta Pekiniin suate, kudaman matku on yli 7 tuhanden kilometrin. Yhty nämis mashinois "R-1" ohjai Gromov.

Tazah vuozi kului siitpäi, konzu oli azuttu lendo Moskovasta Pekiniin, Gromov lähtöy lendoh Europan ymbäri i loppou sen ylen hyvin. Vuonnu 1929 Gromov azuu toizen europeiskoin lennon samoljotalla "Ant-9" ("Krilja Sovetov").

Vuonnu 1934 Gromov uvvessah nostattau kaiken muailman aviatsionnoin kruugat omalla loittoizella lennolla zamknutoida krivoida myöte. Häi lujittau sovetskoille aviatsielle uvven mirovoin rekordan.

Gromov lendelöy lähel 20 vuottu jo. Täs aijas händy on nagradittu ordenal Krasnoi Znameni i kaksi kerdua Krasnoin zvesdan ordenalla. Häi on myös nagradittu hobjaizella oruuzhiella i VTSIK:n gramotalla. Samo-otverzhennoista ruavosta i geroistvasta, mirovoin rekordan suamizesta krivoida myöte lendäjessä samoljotalla "RD", Gromovalle oli annettu Sovetskoin Sojuzan geroin nimi i orden Lenina.

Sluavu sovetskoloil ljotshiekoil

Myö elämmö tshomas kukkivas sovetskois muas. Miän elaigu on tuhatvuozie mustos säilyviä elaigua, Stalinskoin epoohan tshomimbua aigua.

Ei ammui miän muan parahat miehet otvojuittih Pohjainen poljuussa i ei ammui miän muan geroit lennettih Pohjaisen poljuussan kavoti Pohjaiseh Amerikah, i kerras sen jälgeh nouzi vozduuhah kolme muan parasta poigua Sovetskoin Sojuzan geroin Mihail Gromovan ohjuandan ual samoljotal "ANT-25".

I onhaikui vasta oliz lähtietty vozduuhah kui kaikel muailmal lennetäh tiijoitukset siit, shto samoljottu, kuduas ollah geroitsheskoin rahvahan parahat poijat: Gromov, Jumashev i Danilin on laskevunnuh Pohjaizes Amerikas Californian shtuattah.

Lendo matku djygeilöis meteorologitsheskolois uslovielois on loppunuh Sovetskoin aviatsien suurel voitol. Kai muailmu katshou, kai muailmu nägöy mih pädiedäh Stalinskoit pitomtsat, Stalinin epoohan geroit.

Nämä kaikil nähtäväizet suuret voitot ei djiähä sih. Jeslikui rodineh koittelemus kahten muailman välil, to siit vasta ozuttau kai miän geroitsheskoih rahvas uuzie i uuzie geroitsheskoloi podvigoi, vasta siit tullah nägemäh, shto Stalinskoin epoohan ihmizet pädiedäh kaikenmoizien geroizman dieloloin luadijakse. Suat i tuhandet ... semmoizet samoljotat kuin "ANT-25" laitah oma ruado oman sotsialistitsheskoin roindumuan hyväksi.

Sluavu Stalinskoloil pitomtsoil. Sluavu sotsialistitsheskoin muan ljotshiekoil.

Andrei Borisovitsh Jumashev

Nuorus ijällä Andre Jumashev ylen äijäl ljubi risuija i ni konzu ei duumainnuh olla lendäjänny.

16-vuodizennu, — vuonnu 1918 — häi astuu dobrovoltsanna Krasnoih Armieh i vuvven mendyö yhtessä artilleriiskoin kamandan kurssien briguadan kursantoin kera lähtöy suvifrontalle. Jälgeh sen, kun on likvidiiruittu belogvardeitskoit bandidat, Jumashev loppou artilleriiskoit kurssat i enzimäizenny päivänny maijankuudu vuonnu 1921 häi tulou Krasnoikse kamandierakse.

Iellehpäi ruaduo jatkau Krasnoin Armien tshuastiiloissa i utshivuu. Vuvven 1922 loppupuolel Jumashev menöy lendäjien shkolah i loppou sen hyvin.

5 päivänny martankuudu v. 1924 nuori lendäi enzi kerran itsheksеh nouzou vozduuhah. Sygyzyllä tädä samastu vuotta Jumashev tulou ljotshiekakse istrebiiteljakse. Erähien kuuloin mendyö häi loppou vozhdushnoin bojun shkolan.

Kievassa, kunne händy oli naznuatshittu aviatsonnoih tshuastih, Jumashev tulou tuttavakse nuoren aviokonstruktoran Gribovskin kera. Hänen vaikutuksen ual Jumashev rubieu armastamah planerizman dieluo i terväh tulou konstruktorakse planeristakse. Vuonnu 1925 häi tulou mezhdunarodnoloin planernoloin sostje-



zanieloin utshastniekaksi Koktebelessa i azuu sie omal planeralla joukon rekordoi piduvus i korgevus lennoissa.

Vuozi vuvvel kazvau Jumashevan lendäi spetsialnostiloin lugu. Vuonnu 1926 häi on ja vozdushnoin bojun instruktora. Vuozi täspäi händy naznatshitah ljotshiekakse-istrebiteljakse.

Kymmenen vuvven ruadoaijassa häi lendeli 80 eri luaduizella kebjiellä i jygielöilla mashinoilla. Ei yhten kerran hänen mashinal grozi häviendy, no häi oli ainos rauhalline i tulen ishkun tabah otti smieloit resheeniet hotj miittuossa polozheeniessa lienöy olluh i ainos täs piäzi voittajakse. Suurien sposobnostiloin avul, nastoitshivostin i julgevuden avul Jumashev tulou hyväkse lendäjäkse-ispytateljakse.

Kaksi puolenkel vuotta Jumashev kamanduitshou vozdushnoidu eskadriljua i litshnoloista uspehoista aviatsionnoin tehnikän valdaamizen alalla händy nagraditah Krasnoin zvesdan ordenalla. Aktivnoista ruavosta Osoaviahimassa händy on nagradittu kuldaizilla tshuassuloilla.

Jumashev ei yhten kerran ole ollut suuris i pienis lendoloissa, häi on lendänyh ulgomualoih karablin kamandierana.

Murdavakse punktakse omas elaijassa Andrei Borisovitsh laskou vuvven 1933. Konzu häi tahtou otmiettie miittuon tahto-libo sobytien, kudai kasaitsheh händy, häi ainos sanou: "Se oli enne vuottu 1933" a libo "Se oli jälgeh vuvven 1933". Kezäl vuonnu 1933 fiskuljturniekkoin paruadan aigah Krasnoil Ploshadil Jumashev enzi kerran pagizi tovarishu Stalinan kera. Sovetskoloi ljotshiekoin paras prijatel tovarishu Stalin tarkkah kyzeli Jumasheval siit lennändäs, kuduan häi oli vastavai azunuh. Lämmästi proshaittuohes lendäjän kera tovarishu Stalin hänelle toivoi iellehpäi hyvie uspeehoi.

— Pidäy äijäl i hyvin lendiä!

— Hätken aigua itsheksеh mainitshi jälestä päi tädä vastavusta Jumashev.

Keviäl vuonnu 1936 Jumashev vei samoljotal "ANT-26" Pragah sovetskoidu aviatsionnoidu delegatsiedu.

11 päivänny sentjabrjankuudu v. 1936 häi nouzi samoljotalla "ANT-6" 8.102 metrin korgevuudelle gruuzun kera 5 tonnua. Erähien päivien mendyö sentjabrjankuun 16 päivänny häi nouzou gruuzun kera 10 tonnua 6.605 metrin korgevuudel. Rekordu rekordan jälgeh tulou. 20 päivänny sentjabrjankuudu sil-zhe samaizel mashinal häi nostau 12 tennua gruuzua 2.000 metrin korgevuudelle. I lopukse 28 päivänny oktjabrjankuudu häi azuu uvven mezhdunarodnoin rekordan 5 tonnan gruuzun kera lennossa. Häi nouzou 8.980 metrin korgevuudelle. Täl samaizel häi lyö oman endizen rekordan, kuduan oli azunuh 11 päivänny sentjabrjankuudu.

Sen jälgeh, kui Jumashev azui yhten omis korgevuslennoista gruuzun kera häi sai tovarishu Stalinalta päi privetsvien:

"Pozdravljaitshen korgevuslennon rekordan suamizen kera nellimotornoilla samoljotalla "ANT-6".

Zhalaitshen Teille uuzie uspeehoi.

Puristan kättä.

I. Stalin."

Jumashevan vesselyydel ei olluh granitsua. Armahan vozhdjan privetstvie oli häneh nähte kaikkie suurin nagruadu. Omas vastavuksessa häi kirjutti:

"Myö Sovetskoin muan ljotshiekat, hengitämmö suurella armahuudella omua roodinua kohti, boljshevitskoidu partiedu i Teidy — miän vozhdju, prijatelj i utshitelj, kenen vnimaaniedu i zabottua tunnemmo ainos i joga sijassa. Kui ljotshiekku-ispitatelj, minä luajin kaiken, mi vai on minusta päi zavisimoi, shtobi mashinat kudamie ispitivaitshen minä oldas miän slavnoin Krasnoin Armien geroiitsheskoloin ljotshiekoin käzissä loppimattominnu i ainos toimivinnu oruuzhieloinnu."

Sergei Aleksejevitsh Danilin

Yksi parhaimbista sovetskoloista aeronavigaattoroista — Sergei Aleksejevitsh Danilin rodiihessa vuonna 1901 Moskovassa zhelezhnodorozhniekan perehessä. 18 vuodizena, jälgeh sen kui loppou Moskovskoin komertsheskoin utshilishan, häi astuu dobrovoltsakse Krasnoih Armieh i sen riädylöissä puolistaa omua roodinua belogvardeitsoilta, bandittoilta i interventtoin polkista. Vuvven mendyö, häi enzi kerran tulou tuttavaksi lentomashinojen kera. Sposobnoida Danilinua työtäh aerosnimindä shkolah a vuonna 1922 händy nähtäh jo vojenno-vozhdushnoin flotan nautsho-ispitateljnoin instituutan seinien sydämessä.

Danilin ozallistui suuressa joukossa pitkih i ravieh lendomatkoih. Vuonnu 1925 Danilin yhtes lendäi Tomashevskin kera azuu enzimäizen muas pitkän lennon samoljotalla "ANT-14", kudai kestäy 12 tshuassuo 10 minuttua.

Erähien vuozien kuluttuo vuonnu 1929 Danilin ozallistuu ravieh lendosorevnovaanieloih. Eskadrillih, kudamah kuului 13 mashinua, lähtiettih raviehlendo matkalle marsruttua myöte Leningrad—Vitepsk—Smolensk—Moskova—Gorjki—Kazanj—Orenburg—Ufa—Permj—Vjatka—Jaroslavlj—Leningrad, azettujen välil kaikkih nämih punktoih. Lendo jatkui kahtet suutkat. Borjbu matkau ravevuuden puolesta. Nämissä sorevnovaanieloissa ispytivaittihes ei vai sovetskoit mashinat, no i tuli katshotukse sovetskoloin lendäjien muasteruuttu. Ljotshiekat kiistah tahtottih suaha edutila. Voittajakse nämissä sorevnovaanieloissa tuli eskadriljan kamandiira,



opytnoi shturman Danilin, kudai enzimäizenny lendi samoljotalla "R-1" seizatuskohtalle.

Vuozi vuodelta kazvau sovetskoi aviatsie. Mua sai omista zavodoistapäi uuzie i uuzie mashinoi, kudamat erovuttih oman ravieh menendän mugah, Vuonna 1932 oli azuttu kuuluizu korgiella ravieh lendo Harjkovasta Moskovaan, kai kuuzi karablie matkattih 6,5 tuhanden metrin korgevuudella, Tarkkah tseelin luo toi samoljotat shturman Danilin.

Sen jälgeh Danilin on toizien kuuluizien lendoloin utshastniekka. Vuonna 1934 häi shturmanan nimessä lendää samoljotalla "ANT-6" sovetskoin aviatsionnoin delegatsien kera Pragah. Yhtes Gromovan kera häi azui raviehlennon uvvella samoljotalla marshruttua myöte Moskova—Leningrad—Moskova, laskevumalla Leningradassa. Sil-zhe samoljotalla häi lendi Pariishah mezhdunarodnoih aviatsionnoih vystavkah.

Hyvistä uspeehoista aviatsien valdaamizen alalla Sergei Aleksejevitsh on nagradittu Krasnoin zvesdan ordenalla.

Danilin on ihan varma, shto lendo Severnoin poljusan kavoti tulou azuttuo hyvin, no siit huolimattah häi loppupäivih suate, enne starttan andamista lugi utshebniekkoi, spravotshniekkoi, katsheli tablitsoja, tarkasti kartoja i uvvessah analiziiruitshi kaiken oman monivuodizen shturmanskoin ruavon opytan, i vei samoljotan tässä lennossa hyvin piämiäriä kohte.

Kunnia lentäjillemme!

Maamme työtätekevät ovat suurella ilolla ottaneet vastaan tiedon sovetti-ilmailun uudesta loistavasta voitosta. Koko maa on ihastuksissaan Gromovin, Jumashevin ja Danilinin sankarillisen lennon johdosta.

Heinäkuun 15 päivän aamuna, ennen töiden alkamista, Kontupohjan paperikombinaatin mekaanisessa verstaassa pidettiin kokous, joka omistettiin lentomatkalle Moskova—Pohjoisnapa—Pohjois-Amerika. Agitaattori tov. Timoshkin tiedoitti lyhyesti siitä, miten tätä vertaistaan löytämätöntä lentomatkaa valmisteltiin ja miten se suoritettiin. Tämän jälkeen esiintynyt viilari PAKLIN sanoi:

— Tshkalovin, Baidukovin ja Beljakovin lennon jälkeen meidän sankarilentäjämme — Gromov, Jumashev ja Danilin vakuuttavasti ja loistavasti osoittivat maailmalle, että se voitto, jonka Tshkalov ja hänen toverinsa saavuttivat, ei ole sovettilentäjien satunnainen voitto. Tämän voiton on valloittanut meidän korkea tekniikka ja mainiot ihmisemme. Ja koko maailma on uudemman kerran tullut vakuutetuksi, että Sovettiliiton sankarit ovat maailmansankareita! Kaikki me, työläiset ja kolhosnikat, syvällä ilolla merkitsemme Gromovin, Jumashevin ja Danilinin loistavan lennon, sankarien, jotka todistivat koko ihmiskunnalle, että sovettilentäjien menestykset eivät ole "sattumia", eivät ole "henkilökohtaisia onnistumisia", että ne perustuvat tekniikkaan, että lentäjiemme voitot on turvannut sovettitieteen monilukuisten alojen huolenpito ja välittömästi toveri Stalinin osoittama huolenpito ja häneltä saatu ohjaus.

Kolhoosipelloilla stahanovilaiset suurella ilolla puhuvat Gromovin, Jumashevin ja Danilinin lennosta. Kulmuksassa työskentelevät traktoristit Ankushev ja Makarov ovat ilmaisseet yhdessä kaikkien kolhosnikkojen kanssa mitä suurimman ilonsa ja ylpeytensä sovettilentäjistä, jotka maailmanrekordeillaan ovat hämmästyttäneet koko etumaista ihmiskuntaa.

(Jatkoa edelliseltä sivulta)

Heinäkuun seitsemäntenä päivänä päätti Väliaikainen hallitus uudestiformeerata kaikki heinäkuun 3—5 päivinä demonstratsioihin osallistuneet joukko-osastot. Ennen näitä Väliaikaisen hallituksen päätöksiä esitti myöskin Pietarissa ollut Englannin lähettiläs Buchanan vaatimukset, jotka jätettiin ulkoministeri Tereschenkolle jo heinäkuun 4 päivänä. Buchanan piti välttämättömänä:

"1) Palauttaa koko Venäjällä kaikille sota- ja merilakien mukainen kuolemanrangaistus. 2) Vaatia laittomiin demonstratsioihin osallistuneita sotilaita ilmiantamaan agitaattorit rankaisemista varten. 3) Kaikkien työläisten aseistariisuminen Pietarissa. 4) Sotasensuurin järjestämistä oikeudella takavarikoida sanomalehdet, jotka kiihoittavat sotaväkeä tai väestöä järjestyksen tahi sotilaskurin rikkomiseen. 5) Organisoida Pietarissa ja muissa suurissa kaupungeissa rintamalla haavoittuneista sotilaista "miliisi" haavoittuneiden upseerien komennon alla, valikoiden yksinomaan 40 vuotiaita ja vanhempia ihmisiä. 6) Kaikkien Pietarin ja ujestin rykmenttien aseistariisuminen ja työpataljooneiksi muuttaminen, elleivät ne tunnusta kaikkia yllämainittuja ehtoja."

Heinäkuun kahdeksantena päivänä annettiin käsky Baltian laivaston merimiesten sovettien Toimeenpanevan Keskuskomitean — Tsentrobaltin, kuten sitä nimitettiin lyhyesti — vangitsemisesta. Annettiin määräys vangita ja lähettää Pietariin kaikki levottomuuksien aiheuttajat Kronstadtin garnisoonin ja linjalaivojen "Petropavlovskin", "Respublikan" ja "Slavan", miehistöjen keskuudessa, laivojen, joiden nimet porvariston lakeijoiden mukaan "ovat tahratut vastavallankumouksellisilla toiminnoilla ja resolutsioilla".

Samana päivänä lähetti Kerenskij "kaikille" valheellisen radiogrammin, jossa sanottiin:

"Epäilyksettä on käynyt selville, että epäjärjestykset Pietarissa oli järjestetty Saksan hallituksen agenttien osanotolla... Johtajat sekä henkilöt, jotka tahrasivat itsensä veljesverellä, rikoksella synnyinmaata ja revolutsiota kohtaan, tullaan vangitsemaan".

"Sosialisti"-ministerit — kadettien poistumisen jälkeen he muodostivat enemmistön hallituksessa — käsittivät, että hallituksen selvästi vastavallankumouksellinen toiminta voi synnyttää vastatoiminnan aallon joukkojen taholta. Lopettamatta revolutsion tuhoamista, päättävät sovittelijaministerit luvata kansalle joitakin "revolutsionisia" toimenpiteitä. Edellytettiin julistaa Venäjä tasavallaksi, hajoittaa Valtakunnan neuvosto ja Valtakunnan duuma, ryhtyä maalainsäädäntöön. Heinäkuun 7 päivänä Kerenskij julkaisi tämän ohjelman Väliaikaisen hallituksen istunnossa. Vastaukseksi erosi ruhtinas Ljvov hallituksesta ja poistui istunnosta.

Porvarillisissa piireissä pantiin aikaan hälyytys. Valtakunnan duuman Väliaikainen komitea ilmoitti, että se pitää

"Poliittisesti tuhoisana sitä, että se syrjäytetään osallistumasta uuden Väliaikaisen hallituksen muodostamiseen".

Illalla lähetti ruhtinas Ljvov hallitukselle protestikirjeen suunniteltua ohjelmaa vastaan. Hänen sanojensa mukaan ohjelman kaikilla pykälillä on

"sellainen luonne, että joukoille heitetään demagogian ja niiden pienen itserakkauden tyydyttämisen nimessä valtiollisia, moraalisia arvoja".

Porvariston peloittelemat "sosialisti"-ministerit luopuivat aikeistaan. Heinäkuun 8 päivänä vahvisti Väliaikainen hallitus ministerineuvoston puheenjohtajaksi Kerenskin, säilyttäen hänelle sota- ja meriministerin viran. Nekrasov tuli hallitukseen ministeri-puheenjohtajan sijaiseksi. Sisäasiain ministeristö annettiin Tseretelille. Samana päivänä hallitus julkaisi ohjelman, jossa ei ollut yhtään äskettäin merkityistä toimenpiteistä. Hallituksen julistus toisti ensimmäisen kokoomushallituksen ilmoituksen toukokuun 6 päivältä, vetoamatta kuitenkaan siihen suoranaisesti. Väliaikainen hallitus lupasi jännittää kaikki voimat taistelua varten sisäistä vihollista vastaan sekä kutsua määräaikana koolle Perustavan kokouksen ja valmistaa maalait. Samalla ilmoitettiin, että työväenpolitiikan alalla "laaditaan lakiprojekteja kahdeksantuntisesta työpäivästä, kaikinpuolisesta työnsuojeluksesta" jne. Taloudellista sekasortoa vastaan tullaan hallituksen yhteyteen perustamaan Taloudellinen neuvosto ja Taloudellinen pääkomitea laatimaan kansantalouden ja työn järjestämisen yleinen plaani.

Samoinkuin edellisissäkään ilmoituksissa, ei uusissa ohjelmissa ollut mitään konkreettista. Entinen tsaari Nikolai kirjoitti päiväkirjaansa uuden hallituksen ja sen julistuksen johdosta:

"Heinäkuun 8 päivä. Lauantai. Hallituksen kokoonpanossa on tapahtunut muutoksia: ruhtinas Ljvov on poistunut ja ministerineuvoston puheenjohtajaksi tulee Kerenskij, jääden samalla sota- ja meriministeriksi sekä ottaen vielä johtaakseen kauppa- ja teollisuusministeristön. Tämä henkilö on sopiva paikallaan nykyhetkellä: kuta enemmän hänellä tulee olemaan valtaa, sitä parempi".

Eserrien ja menshevikien puolueet kannattivat täydellisesti hallitusta.

Heinäkuun 9 päivänä julkaisi Yleisvenäläisen sovettien toimeenpanevan keskuskomitean ja talonpoikaisdeputaattien sovetin toimeenpanevan komitean yhdistetty istunto "revolutsion pelastamisen hallituksen" ministeristön uuden kokoonpanon:

"Heille annetaan rajattomat valtuudet järjestyksen ja kurin palauttamiseksi armeijassa, päättävää taistelua varten vastavallankumouksen ja anarkian kaikkia ilmenemisiä vastaan".

Antaen Väliaikaiselle hallitukselle erikoisvaltuudet menshevikit ja eserrit osoittivat, mihin pitää iskeä, jotta varmimmin tuhottaisiin revolutsio. Heinäkuun 13 päivänä molempien toimeenpanevien komiteain yhdistetyssä istunnossa esiintyi Dan seuraavalla lausunnolla:

"Sen, mihin meitä toveri Kerenskij on kutsunut, — sanoi hän, — me olemme jo täyttäneet. Me emme ole ainoastaan valmiit tukemaan Väliaikaista hallitusta, me emme ole ainoastaan sitä auttaneet edustamaan vallan koko täydellisyyttä, me vaadimme, että hallitus tätä valtaa käyttäisi ... Tänä aamuna sosialisti-revolutsioneerien ja menshevikien fraktsiain istunnossa ... hyväksyttiin resolutsio, jonka me ehdotamme kokoukselle ja olemme vakuutettuja, että se hyväksyy sen ..."

Edelleen julkaistiin resolutsio, jossa vaadittiin bolshevikien asettamista oikeuteen, Leninin ilmottautumista oikeudelle, kaikkien syytteeseen asetettujen poistamista sovettien kokoonpanosta ja sovetin kaikkien jäsenten ehdotonta alistumista sen enemmistön päätökseen.

(Jatkoa seuraavassa numerossa.)

Koulujen, synnytyslaitosten, lastenseimien ja -tarhojen rakennustöiden kulusta Karjalan ASSR:ssä

10/VII—37 mennessä

KOULUT

Rakennus-objekti	täyt. pros.	Rakennus-työnjoht.
1. Petroskoin keskikoulu	69,5	Rubanets.
2. Kantalahden keskikoulu	59,5	Sokolov.
3. Solomannin vajaa-keskikoulu	35,0	Rubanets.
4. Kovdan vajaa-keskikoulu	45,0	Varlatshev
5. Rabotshij Ostrovin vajaa-keskikoulu	30,0	Vasiljev.
6. Puutosin vajaa-keskikoulu	16,0	Florinskij.
7. Poventsan vajaa-keskikoulu	10,0	
8. Aunuksen vajaa-keskikoulu	65,0	Spazhev.
9. Ondrosenvaaran alkeiskoulu	31,0	Kuznetsov.

LASTENTARHAT

1. Petroskoin, Kirovin kadulla	68,8	Lebedev.
2. Petroskoin, L. Tolstoin kadulla	81,5	Polubotko.

SYNNYTYSLAITOKSET

1. Petroskoin	85,0	Kiselev.
2. Kantalahden	99,0	Sokolov.
3. Sorokan	17,0	Tsvetkov.
4. Rukajärven	13,0	Trusov.
5. Essoilan	25,0	
6. Shallan	7,0	
7. Uhtuan	14,0	
8. Ribrekan	36,0	

SEIMET

1. Petroskoin, kivinen	90,0	Tsaplin.
2. Kontupohjan, kivinen	93,0	Semin.
3. Sorokan, kivinen	78,0	Tsvetkov.
4. Kemin, kivinen ..	52,0	Vasiljev.
5. Spaskaja Guban puinen	4,0	
6. Nurmoilan, puinen	3,0	
7. Petroskoin, kivinen	6,0	
8. Kantalahden, puinen	8,0	

MAITOKEITTIÖT

1. Petroskoin	84,0	Tsaplin.
2. Kontupohjan	18,0	

KARJALAN VALTION SUUNNITTELUKOMISSI.

Tietöiden määräaikainen suorittaminen turvattava

Heinäkuun 10 päivään mennessä Soutjärven rajoni suoritti tietyötehtävänsä 58,6 prosentilla. Kapitaliremonttia on suoritettu yhteensä kolmen kilometrin ja juoksevaa remonttia 14 kilometrin pituudelta. Ainoastaan siltojen korjauksen ja sorahiekan ajon rajoni on suorittanut 100 prosentilla.

Etumaisina tietyövelvollisuuden täyttämisessä ovat rajonissa olleet kolhoosit: "Vperjod", "Krupskaja", "Boretsh", "Thälman", jotka ovat täyttäneet tietyövelvollisuutensa yli 100 prosenttisesti. Erikoista aktiivisuutta ja esimerkillisyyttä tietyövelvollisuuden suorituksessa osoittavat kolhosnikkanaiset **Klavdia Sidorova** ja **Anna Ishanina.** Klavdia Sidorova (kolhoosi Vperjod) on esimerkillinen brigadiiri tietöissä. Hänen brigadinsa teki yhteensä jo 304 työpäivää. Brigadi jatkuvasti täyttää norminsa 150—170 prosentilla. Samoin kolhosnikkanaisen Anna Ishaninan brigadi täyttää norminsa 120—130 prosentilla

Rajoni olisi jo voinut täyttää tietyövelvollisuutensa, jos kaikki rajonin kolhoosit ja kolhoosilaiset sekä koko rajonin yhteiskunnallisuus olisivat työskennelleet yhtä hyvin kuin rajonin etumaiset ihmiset. Esimerkiksi, kolhoosi "Pjätiletka" on 170 työpäivästä suorittanut ainoastaan 20 työpäivää (hevos- ja miestyöpäiviä). Kolhoosi "Krasnoje Znamja" 222 työpäivästä 65 työpäivää jne.

Tämä vielä kerran osoittaa sitä, että eivät vielä kaikki rajonin kolhoosit ja selsovetit ole tehneet itselleen täysin selväksi tietyövelvollisuuden suorittamisen talouspoliittista merkitystä, eivätkä ole huolehtineet velvollisuuksiensa täyttämisestä. Edesvastuu tällaisesta tilanteesta lankeaa myöskin rajonin puolue-, sovetti- ja ammattiliittoelimille, joiden on entistä enemmän voimistettava työtään tietyövelvollisuuksien määräaikaan täyttämisen turvaamiseksi.

T-si.

Rajonin kulttuurielimet unohtaneet Jemosenvaaran ja Vennesjärven kylät

Tunkuan rajonin Tunkuan selsovetin alueella on Jemosenvaaran ja Venesjärven kylien kolhoosit, jotka ovat olleet jo useita vuosia. Siitä huolimatta, että kylät ovat melkein keskuksen vieressä, ovat rajonin johtavat kulttuurijärjestöt jättäneet ne oman onnensa nojaan. Näissä kylissä ei suoriteta juuri minkäänlaista kulttuuri-joukkotyötä. Kylissä on 25 taloutta, mutta tulee sanomalehtiä vain kaksi kappaletta "Krasnaja Karelijaa". Muita lehtiä ei tule. Kylissä ei ole minkäänlaista kirjastoa. Posti kulkee näihin kolhooseihin milloin sattuu olemaan sinne matkustajia, jotka tuovat myös kylistä tulevan postin. Kylät kuuluvat Tunkuan selsovetin postinhoitajan tov. **Godujevin** työalueeseen, mutta hän ei sitä huomioi. Samoin ei myöskään Tunkuan selsovetin kirjastonhoitaja tov. **Ingujev** katso itselleen kuuluvaksi järjestää kirjastotyötä näissä kylissä.

Jemosenvaaran ja Venesjärven kylissä on lukutaidottomia, mutta heidän opetustaan ei ole järjestetty. Venesjärven kylästä on Tunkuan selsovetin jäsenenä tov. **Ignatta Mironov,** mutta hänen työtään Tunkuan selsovetin taholta ei ohjata.

Tietäen kaiken edellä sanotun, ei ole ihme, että Jemosenvaaran ja Venesjärven kolhooseissa on huono työkuri. Tunkuan selsovetin puheenjohtajan tov. **Anikijevin** yhdessä rajonin johtavien puolue- ja sovettielinten kanssa on kiinnitettävä enemmän huomiota kulttuuri-joukkotyöhön näissä kylissä.

A. Piivojev.

VIIME TIEDOT

Peipin piiritetty

Peipin, 16 heinäk. (TASS). Tilanne Peipin-Tiantszinin piirissä on entisellään. Japanilainen sotaväki valtaa johdonmukaisesti tärkeitä punkteja tiellä. Ulkomaalaiset seuraajat osoittivat, että Peipin on faktillisesti piiritetty ja eristetty; japanilainen sotaväki on vallannut Peipinin ja Tiantszinin välisen rautatien; sillä aikaa kun käytiin neuvotteluja, Kiina jo menetti tämän piirin. Sitä mukaa kun saapuu yhä uusia japanilaisia sotajoukko-osastoja, jotka lujittuvat valtaamiinsa strategisiin kohtiin, tulevat kiinalaisten voitontoiveet välittömässä taistelussa Pohjois-Kiinasta yhä pienemmiksi.

Japanilainen sotaväki jatkaa lujikkeiden, konekivääripesäkkeiden ja tykistöasemien rakentamista kaikkialla Fyntai-Ljukoutszjaossa, lähentäen niitä yhä likemmäksi Peipinin muureja.

Japanilaisia lentokoneita Peipinin yllä

Peipin, 15 heinäk. (TASS). Fyntain aseman piiriin (lähellä Peipiniä) on keskitynyt 4 tuhatta japanilaista sotilasta, joilla on 100 konekivääriä ja 8 raskasta tykkiä. Tällä hetkellä on Tshaharin maakunnan luoteisosassa 15 japanilaista lentokonetta. Eilen lenteli 4 japanilaista pommittajalentokonetta demonstratiivisesti Peipinin yllä. Tänään jälleen ne kiertelivät kaupungin päällä.

Japanista sotaväkeä Kiinaan

Tokio, 16 heinäk. (TASS). Japanin sotaministeri ilmoitti eilen, että sen johdosta, että Kiinassa on tilanne vakava, tehtiin heinäkuun 15 päivänä päätös lähettää sinne sotaväkeä Japanista.

Ordzhonikidzen aluepiirin Sulimovin kaupungin nimen muuttaminen Jezhovo-Tsherkesskin kaupungiksi

YLEISVENÄLÄISEN TOIMEENPANEVAN KESKUSKOMITEAN PRESIDIUMIN PÄÄTÖS.

Yleisvenäläisen Toimeenpanevan Keskuskomitean presidiumi päättää:

Muuttaa Ordzhonikidzen aluepiirin Sulimovin kaupungin nimen Jezhovo-Tsherkesskin kaupungiksi.

YLEISVENÄLÄISEN TOIMEENPANEVAN KESKUSKOMITEAN PUHEENJOHTAJA: M. KALININ.

YLEISVENÄLÄISEN TOIMEENPANEVAN KESKUSKOMITEAN SIHTEERI: A. KISELEV.

Moskova, Kreml.
Heinäk. 16 p. v. 1937.

Uusi järjestys valtioavustuksen annossa suuriperheisille äideille

Suuriperheisten äitien valtioavustuksen saantia varten antamien anomusten vastaanotolle ja formeerauksella on uuden instruktsion mukaan säädetty seuraava järjestys:

Suuriperheiset äidit, joilla on 7, tai useampia o:uia lapsia (äman äidin), jos nuorimmalla niistä on alle 5 vuotta ovat oikeutetuja saamaan valtioavustusta.

Äidit itse antavat anomuksensa rajonin tai kaupungin siviilirekisteritoimiston byrolle asuinpaikkansa mukaan.

Anomukseen on ehdottomasti liitettävä kaikkien lasten syntymätodistukset tai ote kansanoikeuden päätöksestä, jonka mukaan lapset kuuluvat äidille. Anomukseen on liitettävä myöskin selsovetin (asutussovetin) istunnon pöytäkirja, jossa on luettelo kaikki lapset (nimet, sukunimet, ikä), jotka ovat äidin luona.

Kaupungeissa on suuriperheisen äidin selsovetin pöytäkirjan asemesta esitettävä talonhoitajan todistus, joka sisältää edellämainitut tiedot.

Lapsista, jotka elävät erikseen, on äidin syntymätodistusten lisäksi esitettävä miliisiosaston (asuinpaikan mukaan) antama todistus siitä, että lapset asuvat sillä tai sillä paikkakunnalla (mainittava osoite).

Lapsista, jotka palvelevat TTPA:ssa, on äidin esitettävä todistus sotilasosastolta.

Rajonin tai kaupungin siviilirekisteritoimisto tarkastaa äitien antamat anomukset ja todistukset ja esittää ne rajonin Tpk:n tai kaupunkisovetin tarkastettavaksi, viimeksimainitut esittävät ne Karjalan ASST:n kansankomissarien Sovetille.

Avustussumma vuodeksi luovutetaan lainjulkaisuhetkestä saakka s.o. 27 p:stä heinäkuuta v. 1936, ja lain julkaisun jälkeen syntyneille lapsille — lapsen syntymäpäivästä alkaen.

Toistuvaa avustuksen saantia varten (vuoden kuluttua) on suuriperheisen äidin annettava anomus uudelleen samassa järjestyksessä. Syntymätodistusta ei toisella kerralla enää tarvita. Samassa järjestyksessä annetaan anomukset myös vastasyntyneitä lapsia varten.

Selsovetin päätös, joka todistaa lasten äidille kuuluvaisuuden, sekä ne todistukset, jotka miliisilaitos antaa, ovat voimassa 3 kuukautta.

Anomuksen annosta rajonin tai kaupungin siviilirekisteritoimistoon avustuksen saantiin säädetty aika ei saa ylittää kolmea kuukautta.

A. Sprin.

Lehtien levitys itsevirtauksen varassa

KARELSTROISSA, SUKSITEHTAALLA JA AUTOREMONTTITEHTAALLA EI HUOLEHDITA LEHTIEN LEVITYKSESTÄ

Tutustuminen sanomalehtien levityksen tilaan Petroskoin eri tuotantolaitoksissa osoittaa, että se on itsevirtauksen varassa. On useita tuotantolaitoksia, joissa ei ole edes levitystyön vastuunalaista työntekijää ja jos sellainen onkin, niin useimmiten hän on toimettomana.

Karelstroi-trustissa ei tällä kertaa ole edes vastuunalaista sanomalehtien levittäjää. Trustissa on tuhansia työläisiä, mutta lehtiä tulee vain luetut kappaleet. Ammattiliiton taholta on kyllä tiettu esim. 15 kappaletta "Punaista Karjalaa" (jokaiselle työmaalle) ja tähän onkin rajoituttu. Näidenkään numeroiden levityksestä ei huolehdi kukaan, sillä ne on haettava konttorista ja sattuu usein, että kaukaisimmille työmaille niitä ei noudeta ollenkaan tai haetaan päivän-parin perästä. Äskettäin yritettiin järjestää levitystyötä työmaittain ja brigadeittain, mutta yritystä pitemmälle ei päästy. Sattuvan kuvan tästä antaa Kommunistisella maatalouskorkeakoululla työskentelevän rakennustyöläisen tov. Lempisen lausunto: "Työläisten kokouksessa päätettiin, että tilaukset kerätään työmaittain ja viedään sitten keskuspunanurkalle, mutta siellä ei koskaan tavannut ketään vastaavaa henkilöä, joka olisi ottanut tilaukset vastaan. Lopulta muutamat veivät tilauksia postiin ja asia hautautui vähitellen kokonaan".

Lehtien levitys on trustissa kamppailumaista ja silloinkin sitä tehdään huonosti, kertoo toveri Harju. Vain vuosi ja puolivuoden vaihteessa siitä jotakin levitystyöntekijäin taholta puhutaan.

Erittäin tärkeää levitystyössä ja joukko-poliittisessa työssä on lukutilaisuuksien säännöllinen järjestäminen työmailla. Tätä suoritetaan vain kahdella työmaalla, Pedinstituutin ja Kommunistisen maatalouskorkeakoulun rakennuksilla. Täälläkin on lukeminen järjestetty vain suomenkielellä, mutta ei karjalan eikä venäjänkielellä.

Autoremonttitehtaalla on vastuunalainen levitystyöntekijänä tov. Pavlovitsh. "Krasnaja Kareliija" ja "Komsomolets Karelii"-lehtiä tilataan muutamia numeroita, mutta "Punaista Karjalaa" ei tule yhtään kappaletta. Muutamat tehtaan työläisistä ostavat sitä kioskista. Lehden kollektiivisia lukutilaisuuksia ei pidetä, eikä ole keskusteluja.

Suksitehtaalla työskentelee useita satoja kansallisia työläisiä, mutta esim. "Punaista Karjalaa" tilataan vain noin 30 kappaletta. Levitystyöntekijöitä puuttuu työosastoilta. Varsinaista levitystyötä ei olekaan ja lukutilaisuuksien järjestäminen on ollut kamppailumaista. Ei ole mitään ihmettä, jos lehtien levikki ei kohoa, kun sen hyväksi ei tehdä mitään työtä ja sitäpaitsi posti jättää usein lehdet tuomatta tilaajille. Nyt on tarkoitus muodostaa agitkollektiivi tätä työtä varten. Toivottavasti Suksitehtaan toverit ryhtyvät lujasti lehden levitystyöhön käsiksi ja näyttävät esimerkkiä toisillekin tuotantolaitosten työläisille, miten pitää lehtiä levittää.

Yhtenä syynä on postin epäsäännöllinen lehtien tilaajille toimittaminen. Niinpä esim. Kukonmäelle saapuvat lehdet 2—3 päivää myöhästyneenä. Samanlaisia esimerkkejä löytyy muistakin paikoista. Tilaajien on jokaisessa tapauksessa, kun tilattu lehti ei saavu, käännyttävä joko lehtiasiamiehen, postin tai lehden toimituksen puoleen sen selvittämiseksi, mistä johtuu, ettei lehti saavu.

I. P.

PETROSKOIN PIONEERIEN PALATSISTA.
KUVASSA: reippaita pioneereja aamiaisella taiteellisesti sisustetussa ruokailuhuoneessa. (Foto — Roskin)

Kilpailu lasten parhaasta laulusta

NLKNL:n Karjalan Aluekomitea, Karjalan Narkompros, Karjalan Sovettikirjailijain liitto, Leningradin kompositiorien liiton Karjalan osasto, Karjalan Taideasiain hallinto ja Petroskoin Pioneerien palatsi julistavat Lokakuun revolutsion XX vuotisjuhlan merkeissä kilpailun lasten parhaasta laulusta Karjalan pioneeri-sankareista, sovettiisänmaamme patrioteista.

KILPAILUN EHDOT

Laulun perusteemana (runon) tulee olla lyhyt innostava kertomus lastemme rakkaudesta ja rajattomasta uskollisuudesta sosialistiseen isänmaahan. Laulun tulee kuvata meidän lastemme miehuullisuutta, sankaruutta, rohkeutta ja pelottomuutta sosialismin maan rajojen puolustamisessa ja sosialistisen rakennustyön muilla aloilla.

Laulun teksti (runo) pitää olla kirjoitettu Karjalan tai Neuvostoliiton muiden kansallisuuksien lasten eläistä.

Kilpailuun parhaasta laulusta Karjalan pioneeri-sankareista, sovetti-isänmaan patrioteista voivat osallistua kirjailijat ja runoilijat, kaikki alkavat kirjailijat, pioneerit ja koululaiset. Laulun teksti voidaan kirjoittaa karjalan, suomen tai venäjän kielellä.

Kilpailuun parhaasta musiikista lauluun Karjalan pioneeri-sankareista voivat osallistua säveltäjät niin Leningradin kompositiorien liittoon kuuluvat Karjalan osaston jäsenet kuin sen ulkopuolellakin olevat säveltäjät. Laulu voi olla yksi- tai kaksiääninen säestyksen kanssa.

Kilpailuun määrätään seuraavat ajat: a) tekstin kirjoittamista varten 10/VII—25/VIII—37, b) musiikin säveltämistä varten 1/IX—25/IX—37.

Parhaimmasta laulusta (runo ja musiikki) määrätään kolme palkintoa, jotka jakavat keskenään molemmat osallistujat (runoilija ja säveltäjä) tasasuhtaisesti.

1 palkinto 2.000 ruplaa (1.000 plus 1000)
2 palkinto 1.500 ruplaa (750 plus 750)
3 palkinto 1.000 ruplaa (500 plus 500)

Palkintolautakuntaan kuuluvat Sovettikirjailijain liitosta **Jalmari Virtanen**, Leningradin kompsiittorien liiton Karjalan osastosta **Pergament**, NLKN L:n Aluekomiteasta **Zheltonosova**, Narkomprosista **Filimonov**, Taideasiain hallinnosta **Bordjug** ja Pioneerien palatsista **Monosov**.

Materiaali tulee lähettää seuraavalla osoitteella: **Petroskoi, Nuortevan rantakatu 33, Pioneerien palatsi, "Palkintolautakunta lasten parhaasta laulusta"**, sisältäen nimen, isännimen ja sukunimen, työpaikan ja täsmällisen kilpailun osallistujan osoitteen. Kilpailuun osallistuvien lasten on välttämätöntä mainita sukunimi, nimi, ikä, koulu, luokka ja oma osoite.

Ohjeita ja konsulteerausta kilpailua varten voi saada Pioneerien palatsista jokaisen kuusipäivän viidentenä päivänä kello 3—5 päivällä ja myöskin postin kautta yllämainitulla osoitteella.

Levitysbrigadit

Tärkein tekijä sanomalehtien levityksessä on tämän työn oikea organisoiti ja jokapäiväinen johtaminen. Parhaiten voivat levitystyötä tehdä asiamiesbrigadit, jotka on muodostettu aktiivisista ja työhönsä kykenevistä tovereista. Levitysbrigadin on jaettava levitysalueet ja jokaisen toverin otettava "muokattavakseen" tilaajat, kulettava "ovelta ovelle". Levitysbrigadien työ on kytkettävä kiinteästi punanurkkien ja lukutupien joukkotyön kanssa ja tiivistettävä yhdessä sanomalehtikollegioiden kanssa. Tämä on yksi parhaimmista muodoista lehtien levityksessä. Levitysbrigadien muodostaminen ja johtaminen on selsovettien kultsektsiain ja ammattiliittojärjestöjen tehtävä.

E. V.

Jokaiselle kolhosnikalle tulee lehtiä ja zhurnaaleja

Ennen Lokakuun revolutsiota ei Lentieran kylässä ollut kuin muutamia lukutaitoisia ihmisiä. Nyt on Lentieran kylän väestö melkein kauttaaltaan lukutaitoista. Muuttunut on Lentieran kylä, niinkuin Karjalan muutkin kylät kokonaan toisenlaiseksi sovettivallan aikana. Taloudellisen hyvinvoinnin lisääntyessä on kasvanut myöskin kolhosnikkain kulttuurinen taso ja vaatimukset. Kirkas osoitus kylän väestön kulttuurisesta kasvusta on sanomalehtien ja zhurnaalien leviäminen. Nykyään tulee Lentieran kylään 182 lehteä ja 103 zhurnaalia. Viime vuoteen verraten lehden levitys on kohonnut melkein kaksinkertaisesti. Jokaiseen taloon tulee 3—4 lehteä. Kukaan kolhosnikoista ei halua olla lehdettä ja jokainen tilaaja huolehtii itse siitä, ettei vain tilaus jäisi uusimatta. Suuri ansio levitystyössä kuuluu lehtiasiamiehelle tov. **A. Tarejevalle**. Hän työskentelee aktiivisesti ja täsmällisesti ja pitää huolen siitä, ettei yhdelleläkään tilaajalle jää uusimatta tilaus. Tässä työssä on kylän kulttuurijärjestöjen, varsinkin selsovetin kultsektsian autettava Tarejevaa paremmin kuin tähän asti.

L. Mastinen.

Talvihakkuuseen valmistaudutaan

Ruvan punktilla (Kiestingin rajoni) valmistaudutaan talvihakkuuseen. Kesähakkuuta varten on leimattu 13 tuhatta festmetriä. Kesäkuun 20 päivästä alkaen on leimausta suoritettu talvihakkuuta varten. Kaikkiaan talvihakkuuta varten tulee leimata 28 tuh. festmetriä. Työläiset ovat tehneet sosialistisen kilpailun sopimukset, joiden mukaan sitoutuvat leimaamaan 700 puuta päivässä.

Yleensä leimaustyöt kulkevat tänä vuonna paremmin kuin viime vuonna.

I. S.

Tavaravaihdon plaani ylitetty

Vieljärven rajoni on täyttänyt tavarakierron puolivuosiplaanin. Tavaraa on myyty 1.541.000 ruplan arvosta, plaanin ollessa 1.460.000 ruplaa. Parhaiden plaanin on täyttänyt "Lesprodtorg", joka on myynyt tavaroita 605.000 ruplan arvosta, plaanin ollessa 550.000 ruplaa.

Lainaa realisoitu 16.314.000 ruplan arvosta

Tasavallan säästökassojen hallinnon tietojen mukaan heinäkuun 15 päivään mennessä Karjalan työtätekevien keskuudessa on realisoitu "SSSR:n puolustuslainaa" 16.314 tuhannen ruplan arvosta. Hyvin suoritetaan lainan realisoimista Petroskoissa, jossa lainaa on merkitty 4.555.000 ruplan arvosta. Kantalahden rajonissa heinäkuun 15 päivään mennessä lainaa merkittiin 2.990.000 ruplaa, Kemin — 1.308.000 ruplaa, Karhumäen — 1.511.000 ruplaa, Sorokan — 693.000 ruplaa jne.

Korkea sato

Vieljärven rajonin kaikista selsoveteista ja kolhooseista saapuu tietoja hyvästä sadosta. Sää edistää syys- ja kevätviljan kasvua. Palalahden, Vieljärven ja muissa selsoveteissa kylvöjen tila on hyvä. Kirovin nim. ja Lenin-kolhoosissa esim. odotetaan saatavaksi 11—12 sentneriä ruista hehtaarilta, 12 sentneriä vehnää, 10 sentneriä kauraa jne.

Todennäköisyyden mukaan Palalahden selsovetin kolhoosi "Leninets" tulee saamaan heinää 22 sentneriä hehtaarilta.

Syntyväisyyden kasvu

Kansantalouden luetteloinnin hallinnon Soutjärven osasto on tehnyt yhteenvedot syntyväisyydestä kuluvan vuoden tammi-heinäkuun väliseltä ajalta. Viime vuoteen verraten syntyväisyys on Soutjärven rajonissa lisääntynyt 40 prosentilla. Kuolevaisuus on samaan aikaan pienentynyt 26 prosentilla.

Samoin on havaittavissa erojen määrän supistuminen. Erojen määrä supistui tämän vuoden ensimmäisen puoliskon aikana 43 prosentilla.

Todennäköinen sää lähiin

Lämpömäärä yöllä koko Karjalassa +5°—+10°, päivällä +12°—+17°. Vaihteleva pilvisyys, ohimenevia sateita. Heikko ja keskinkertainen luoteistuuli.

Vastaava toimittaja **K. VENTO**

Uutta kirjallisuutta

Venäjänkielellä on ilmestynyt "Kirjan" toimittamana Karjalan Sovettikirjailijain liiton kirjallis-taiteellinen julkaisu **"Karelija"**, Kirja sisältää m.m. V. Bazanovin kirjoitukset **"Velikij realist"**, S. Jakolevin **"Poema F. N. Glinki "Karelija" i retsenzija na neje A. S. Pushkina"**, **"Pushkin na karelskom i finskom jazykah"**. Jalmari Virtaselta runo **"Pesnja o Staline"** ja muita. Ludvig Kosonen **"Rovaniemi"**, Hilda Tihlä **"Zavesegonie"** ja **"Gerda"**. Ljudmila Popova, runot **"Korablj u rifa"** ja **"Pesnja vodoloza"**. S. Norin **"Dva rasskaza o lettshike Muravjeve"**. I. Kutasov runo **"Tvoih stihov ne gasnet plamja"** ja muita. P. Matvejev **"Budenovtsy"**, A. Ivanov **"Molodaja"**, A. Linevskij **"Rasprava"**, kertomus italialaisen revolutsionisen kirjailijan Giovanni Germanetton kanssa. F. Trofimov **"Ljudi lesa"**. Kirjassa on 3 Valkeanmeren satua: **"Andrei Streletsk"**, **"Bityi Muzh"** ja **"Barin i soldat"**. Kirjan lisäksi alkavien kirjailijain luonnistyöstä sekä nuoteille painettuna Pergamentin säveltämä J. Virtasen kirjoittama **"Laulu Stalinista"**. Siv. 141. Hinta 4 rpl. 70 kop. hakkuussa

Jokapäiväinen johto Lentieran heinätöihin

Lentieran kolhoosin (Repolan rajoni) kolhoosnikat alkoivat heinätöihin 28 p. kesäkuuta.

Työtempot ovat vielä riittämättömät voidaksemme suorittaa aikanaan heinätyöt. On alusta alkaen järjestettävä työvoima siten, että kaikki brigadit tietäisivät missä työskennellä ja minkälaisilla normeilla.

Polit-prosvettityöntekijäin on järjestettävä kulttuurinen lepohetkien vietto heinätyöläisten keskuudessa. Jokaisella ruokaväilajalla on järjestettävä lehtien lukua ja keskustelutilaisuuksia ja pidettävä kaikki toimenpiteet normien täyttämistä.

Ottaen huomioon sen, että seinälehden osuus on mitä valtavin tuotantoplaanien toteuttamisen puolesta käytävässä taistelussa, on Vilkankin baasan seinälehti ryhdyttävä tarmokkaasti tähän työhön. Tämä on kaikkien heinätyöläisten asia.

Hallinnon taholta on myös vältettävä viime vuonna ilmennyt virhe. Heinien luettelomnissa viime vuonna paikottain tehtiin suuria virheitä, mikä oli faktillisesti puolitoista kuormaa niin merkittiin — 5 kuormaa ja kun kolhosnikat ilmoittivat tästä, niin hallinnossa vain viitattiin kädellä. Tällainen on otettava huomioon.

Kuten tiedetään, heinätyöt on ajankohtaisena tehtävänä. On hyvin suuri, ja kolhosnikat työskentelevät hyvin laajalla alueella, aina 24 ja 30 kilometrin matkan takana. Lisäksi kolhoosi koonpanoltaan levittäytyy hyvin laajalle alueelle, kolhosnikat asuvat viidessä eri kylässä. Tämä asettaa kolhoosin hallinnon eteen vakavasti kysymyksen hyvin järjestetystä johdosta. Mutta tällä erää kolhoosin hallinnossa on joitakin työntekijöitä, joiden hallinnon lisäksi yhteiskunnallinen työ ja jokainen tilaaja huolehtii ajatukset ovat tuotantolaitoksen ajatuksissa. Kolhoosin hallinnon sihteerin tov. Ivanovin tulee olla valpas, eikä rauhoittua ainoastaan kolhoosin kansliassa istumiseen.

Lentieran kolhoosilla on kaikki mahdollisuudet heinätöiden aikanaan päättämiseen. Tässä vain työskennellä bolshevistisesti.

Lentieran kolhosnikoiden keskuudessa on vielä ilmennyt laisiakin ajatuksia, että heinätöissä ei ole erikoisen kiirettä. Tällaisille ajatuksille on annettava heti päättävä isku ettei ne pääsisi jarruttamaan työtä. Tällaisiin ajatuksiin ja niiden levittäjiin nähden tulee kolhoosnikkain olla hyvin valpaita, sillä tuollaiset ajatukset ovat luokkavihollisen ainesten ajatuksia.

L. Mastinen.

Katsaus Vilkan seinälehteen

Vilkan mekanisoidulla baasalla Vilkan keskuksessa ilmestyvä seinälehti ei vielä vastaa niitä vaatimuksia, jotka tällä kertaa asetetaan seinälehdelle. Ensiksikin lehti ei ilmesty säännöllisesti, vaan kamppailumaisesti juhlapäivien jne. yhteydessä. Toiseksi lehden sisältö on kehnonlaista ja sitä ei kirjoiteta kovinkaan monta.

Otamme tarkastettavaksi seinälehden N:o 6, julkaistu kesäkuun 26 päivänä v. 1937. Otsikko on lehdessä hyvin värikäs ja silmiin pistävä, mutta ei vastaa kuvituksensa puolesta lehden sisältöä. Mainitussa lehdessä ei ollenkaan ole mainittu minkä järjestön lehti se on. Tämä on virhe, sillä kaikissa julkaisuissa, lehdissä jne. täytyy ehdottomasti olla sen järjestön nimi, joka lehteä julkaisee.

Itse lehden teknillinen rakenne on heikko. Lehti on kokoonpantu huolimattomasti. Kirjoitukset on koneella kirjoitettu, ja asetettu lehteen ilman minkäänlaista järjestystä. Toiset liuskat ovat kapeampia kuin toiset taa hyvin epämiellyttävän vaikutuksen. Kirjoituksien otsikot ovat hyvin huonosti näkyviä ja epäselviä sekä poikkeuksetta toistensa kaltaisia. Täten ovat kirjoitukset vähän toisistaan erottautuvia ja lehti muodostuu yksitoikkoiseksi. Suurta huolimattomuutta ja hätiköimistä lehteä valmistaessa todistaa se, että 2 kirjoitusta on kirjoitettu kahteen kertaan ja sijoitettu samassa lehdessä. Puuttuvien kirjoitusten asemesta on lehteen maalattu suuri kysymysmerkki. Tämä osoittaa sitä, että lehtikollegio ei tee joukkotyötä työläisten keskuudessa, että työläiset eivät kirjoita lehteen. Tällainen käytäntö on hyljättävä ja kehitettävä seinälehden ympärille laaja joukkotyö työläisjoukkojen keskuudessa. Joukkotyön puute todistaa myöskin se, että suurin osa kirjoituksista on toimittajan kirjoittamia ja vain 2 kirjoitusta muiden työläisten kirjoittamia, myöskin työläisten kirjoittamia ja toimittajan kirjoituksia.

Selostukseen sisällöstä on sanottava, että se on heikko. Kaikkiaan on lehdessä 21 kirjoitusta, joista vain 2 kirjoitusta käsittelee tuotannollisista kysymyksistä. Tämä osoittaa sitä, että seinälehti on irtaantunut baasan varsinaisesta tuotannosta, jota sen pitäisi palvella ja edistää. Lehden poliittinen sisältö on myöskin heikkoa, vaikka vastaavana toimittajana on kommunisti tov. Ranta. Kirjoituksissa ja on suuresti kiellettyä, tosiasiat ja ne tapaukset, joissa tapauksiksi muuttuvat poliittisiksi.

Ottaen huomioon sen, että seinälehden osuus on mitä valtavin tuotantoplaanien toteuttamisen puolesta käytävässä taistelussa, on Vilkankin baasan seinälehti ryhdyttävä voimakkaaksi taisteluaseeksi, joka paljastaa kaikki tuotannon häiritsevät esteet sekä luokkavihollisen ainesten vehkeilyt. Tätä varten on ryhdyttävä parannettava lehden työtä. Lehti on saatava ilmestymään säännöllisesti, sen teknillinen asu ja politiinen sisältö on korotettava sosialistisen rakennustyön vastaamaan tasolle.

T. Honkala.

TIEDOITUS

Heinäkuun 19 päivänä 1937 Suksitehtaan klubilla (Nuortevan rantakatu, 4) pidetään **PETROSKOIN KAUPUNKISOVETIN PLEENUMI.**

Työjärjestys:

SSSR:n TpKK:n VII kokoonpanon IV sessian yhteenvedot. Selostaja tov. **N. V. ARHIPOV.**

Alkaa täsmälleen kello 6 illalla.

Petroskoin kaupunkisovetin jäsenet ja kandidaatit pleenumin työskentelyajaksi vapautetaan työstä tuotantolaitoksissa ja virastoissa.

Petroskoin kaupunkisovetti.

TOIMITUKSEN TELEFOONIT: Vastaava toimittaja 7-90. Vastaavan toimittajan sijainen ja toimitussihteeri — 7-90. Osastojen johtajat — 7-23. Karjalan kielisen materiaalin toimittaja, kirjeenvaihto-osasto ja asioidenhoitaja — 479. — Kirjaisien osasto ja karjalankielisen materiaalin redaktor — 479. ТЕЛЕФОНЫ РЕДАКЦИИ: ответственный редактор — 7-90, заместитель ответств. редактора и ответственный секретарь — 7-90. Зав. отделами — 7-23. Отдел писем и редактор материала на карельском языке — 4-79.
TOIMITUKSEN OSOITE: — АДРЕС РЕДАКЦИИ: АКССР — Петрозаводск, Пушкинская 7. ИЗДАТЕЛЬСТВО Карельского Обкома ВКП(б), Петрозаводск, Пушкинская 7, комн. № 304, тел. 517. Отдел объявлений — 1-68. — Типография им. Анохина АКССР, гор. Петрозаводск. Пушкинская 7. Уполномоч. Главлита Карельской АССР № 977 Заказ № 2408 Тираж 5887